



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

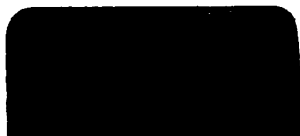
Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

EducT

2119

15.844

EducT 2119. 15,844





3 2044 102 781 499

A KEY TO THE EXERCISES

**AND A BRIEF OUTLINE FOR
THE REVIEW OF THE RULES
CONTAINED IN THE**

COMBINED SPANISH METHOD

**A PRACTICAL AND THEORETICAL SYSTEM
FOR LEARNING
THE SPANISH LANGUAGE**

BY

ALBERTO DE TORNOS, A.M.

**LATE PROFESSOR OF THE SPANISH LANGUAGE IN THE NEW YORK
MERCANTILE LIBRARY AND THE NEW YORK EVENING HIGH SCHOOL**

REVISED EDITION

**NEW YORK AND LONDON
D. APPLETON AND COMPANY**

1915

Educ T 2119.15.844
✓



COPYRIGHT, 1888,
BY D. APPLETON AND COMPANY.

COPYRIGHT, 1899,
BY FRANCISCA DE TORNOS.

Printed in the United States of America

CLAVE DE LOS EJERCICIOS.

LECCIÓN I.

1. ¿Habla V.? Yo hablo (or hablo).
2. ¿Hablan ellos? Sí, señor, hablan.
3. ¿Hablas tú? No, señor, él habla.
4. ¿Hablan Vds.? No, señor, no hablamos.
5. ¿Hablas tú? No, señor, no hablo.
6. ¿No habla él? Sí, señor, él habla.
7. ¿No hablan Vds.? No, señor, no hablamos.
8. ¿No habla ella? No, señor, no habla.
9. ¿No hablamos nosotros? Sí, señor, hablamos.
10. ¿No hablan ellas? No, señor, ellas no hablan. /
11. ¿No hablamos nosotras? Sí, señor, nosotras hablamos.
12. ¿Habla V.? No, señor, yo no hablo; ellas hablan.

LECCIÓN II.

1. ¿Hablan ellos francés? Hablan francés.
2. ¿Hablan Vds. inglés? Hablamos inglés.
3. ¿Hablan ellas español? No, señora, no hablan español.
4. Caballero, ¿habla V. alemán? Sí, señora, hablo alemán.
5. ¿Habla Manuel francés? No, señor, habla inglés.
6. ¿Habla V. español? No, señor, no hablo español.
7. ¿No habla Luisa alemán? No, señor, no hablo alemán, habla francés.
8. Manuel, ¿hablas inglés? Hablo inglés.
9. ¿Habla Luisa español? Sí, señor, habla español.
10. ¿Habla V. francés? No, señor, hablo inglés.

11. Caballero, ¿habla V. francés? No, señor.
12. Señorita Luisa, ¿habla V. español? Sí, señora.
13. Don Manuel, ¿habla V. inglés? Sí, señor, hablo inglés.
14. ¿Hablamos nosotros español? No hablamos español; hablamos francés.

LECCIÓN III.

1. ¿Estudian Vds. alemán? Estudiamos francés y español.
2. ¿Habla Alejandro español? Alejandro no habla español, pero habla inglés.
3. Margarita, ¿habla V. francés? No, señor, hablo alemán y español.
4. ¿Qué hablan ellos? Hablan español y alemán, pero no hablan francés.
5. ¿Habla V. español? No, señor, no hablo español, pero hablo inglés.
6. ¿Habla Luisa bien francés? Habla francés mal, pero habla bien alemán.
7. ¿Qué estudian Vds.? Estudiamos español, y Alejandro estudia francés.
8. ¿Qué estudia el alemán? Estudia español.
9. ¿Estudia él bien? No, señora, estudia mal.
10. Señora, ¿habla V. español? No, señor, no hablo español, pero hablo inglés y alemán.
11. ¿Habla el francés bien inglés? No, señora, habla inglés mal, pero el español habla inglés bien.
12. ¿Qué estudia el alemán? Estudia inglés, y el inglés estudia alemán.
13. ¿Qué estudia Alejandro? No estudia sino francés.
14. ¿Qué hablan ellos sino español? Hablan francés.

LECCIÓN IV.

1. ¿Qué buscan ellos? Buscan un tintero.
2. ¿Qué busca ella? Busca un libro.
3. ¿Buscan Vds. un cuaderno? Sí, señor, nosotras buscamos un cuaderno.

4. ¿Compran ellas un tintero de madera? Sí, señor, compran un tintero de madera.
5. ¿Qué compran Vds.? Compramos el caballo del francés.
6. ¿Compra V. papel? No, señor, compro un libro.
7. ¿Compra V. un cuaderno? Sí, señor, compro un cuaderno.
8. ¿Qué estudia el francés? Estudia alemán.
9. ¿Estudia V. español? No, señor, estudio francés.
10. ¿Qué estudia ella? Estudia inglés.
11. ¿Qué estudian ellas? Estudian español.
12. ¿Habla V. francés? Sí, señor, hablo francés.
13. ¿Habla ella inglés? No, señor, habla alemán.
14. ¿Hablan Vds. alemán? No, señor, nosotras hablamos inglés.
15. ¿Busca V. al francés? Sí, señor, busco al francés.
16. ¿Busca V. papel? No, señor, busco un cuaderno.
17. ¿Qué buscan ellos? Buscan un libro.
18. ¿Buscan Vds. al alemán? Sí, señor, nosotras buscamos al alemán.
19. ¿Habla V. francés? Sí, señor, hablo francés.
20. ¿Qué habla Margarita? Habla inglés.
21. ¿Qué compran ellos? Compran un tintero de madera.
22. ¿Qué buscas tú? Busco un caballo.
23. ¿Qué estudian Vds.? Nosotras estudiamos español.
24. ¿Qué habla V.? Hablo inglés.

LECCIÓN V.

1. ¿Qué necesita V.? Necesito un libro y papel.
2. ¿Qué necesita ella? Necesita el pañuelo de V.
3. ¿Necesita V. un caballo? Sí, señor; necesito un caballo inglés.
4. ¿Qué necesita V.? Necesito jabón.
5. ¿Necesita el americano el libro español? Sí, señor; necesita el libro español.
6. ¿Necesitan ellos un abogado? Sí, señor; necesitan un abogado.
7. ¿Compran Vds. un pañuelo de seda? No, señor; nosotras compramos un pañuelo de algodón.

8. ¿Busca V. el caballo del francés? No, señor; busco el caballo del inglés.
9. ¿Estudias tú alemán? No, señor; estudio inglés.
10. ¿Qué compra el comerciante? Compra algodón.
11. ¿Qué compra la lavandera? Compra un pollo y una gallina.
12. ¿Compra un libro el abogado? No, señor; compra papel.
13. ¿Hablan ellas bien? No, señor; hablan mal.
14. ¿Habla V. francés, caballero? No, señor; hablo inglés.
15. ¿Estudian Vds. mucho? No, señor; estudiamos *muy* poco.
16. ¿Estudia V. aprisa? No, señor; estudio despacio.
17. ¿Compra V. algodón al comerciante? No, señor; compro seda á su *hermano* de V.
18. ¿Qué necesita su papá de V.? Necesita el libro del abogado.
19. ¿Qué buscan ellos? Buscan papel.
20. ¿Necesita V. un cuaderno? No, señor; necesito un libro.
21. ¿Estudia V. español? Sí, señora; estudio español.
22. ¿Necesita V. papel y pluma? Sí, señor; necesito papel y pluma.
23. ¿Qué necesitan ellos? Necesitan un pañuelo de seda.
24. ¿Qué necesita V.? Necesito un caballo inglés.

LECCIÓN VI.

1. ¿Aprende inglés su hermana de V.? Sí, señor; ella aprende inglés.
2. ¿Qué aprende su hermano de V.? Mi hermano aprende español.
3. ¿Aprenden Vds. aprisa? No, señor; aprendemos muy despacio.
4. ¿Aprende bien el muchacho estudioso? Sí, señor; aprende muy bien.
5. ¿Qué vende su hermano de V.? Vendé algodón y seda.
6. ¿Vende V. papel? No, señor; vendo lacre y tinta.

7. ¿Necesitan ellas un libro francés? No, señor; necesitan un cuaderno, una pluma y tinta.
8. ¿Necesita V. la gramática *inglesa*? No, señor; necesito la gramática *española*.
9. ¿Necesita V. hablar á mi padre? Sí, señor; necesito hablar á su padre de V.
10. ¿Necesita V. hablar al hijo de mi hermana? No, señor; necesito hablar al francés.
11. ¿Necesita él comprar un caballo? Sí, señor; necesita comprar un caballo.
12. ¿Necesita V. mi libro? No, señora; necesito el tintero de madera de V.
13. ¿Busca V. al comerciante? No, señor; busco á su padre de V.
14. ¿Buscan ellos á papá? No, señor; buscan al abogado.
15. ¿Compran Vds. un libro? No, señor; compramos un cuaderno y papel.
16. ¿Estudian ellos inglés? Sí, señor; ellos estudian inglés.
17. ¿Estudia V. alemán, caballero? No, señora; estudio español.
18. ¿Habla V. inglés bien? No, señor; hablo inglés mal.
19. ¿Habla muy bien francés su hermana de V.? No, señor; habla muy poco francés.
20. ¿Qué habla su padre de V.? Él no habla sino (más que) inglés.
21. ¿No habla él alemán? No, señor; él no habla alemán.
22. ¿Habla su hija de V. á la hermana de V.? Sí, señor; ella habla á mi hermana.
23. ¿Aprende V. aprisa? No, señor; aprendo muy despacio.
24. ¿Vende V. su libro? No, señor; vendo mi papel.

LECCIÓN VII.

1. ¿Qué lee V.? Leo un gran libro.
2. ¿Lee V. bien inglés? Sí, señor; leo inglés muy bien.
3. ¿Bebe vino el alemán? No, señor; bebe cerveza.
4. ¿Qué beben ellas? Beben agua.

5. ¿Come V. carne? No, señor; como pescado.
6. ¿Qué come el inglés? Come pan y carne.
7. ¿Qué compra su hija de V.? Compra un pañuelo de seda á la americana.
8. ¿Compra un libro el muchacho estudioso? Sí, señor; compra una gramática francesa.
9. ¿Compra un libro grande la hermosa americana? No, señor; compra un libro pequeño.
10. ¿Necesita su mamá de V. un pañuelo grande? No, señor; ella necesita un pañuelo hermoso.
11. ¿Necesita V. su libro? No, señor; no necesito mi libro.
12. ¿Necesitan ellos una gramática española? Sí, señor; ellos necesitan una gramática española.
13. ¿Vende pan la mujer? Sí, señor; vende pan y pescado.
14. ¿Qué lee V.? Leo mi carta.
15. ¿Qué lee su hermano de V.? Lee un billete.
16. ¿Vende jabón la muchacha? No, señor; vende leche.
17. ¿Aprende bien el muchacho perezoso? No, señor; aprende mal.
18. ¿Aprende V. mucho? No, señor; aprendo poco.
19. ¿Lee V. el libro? No, señor; leo la carta.
20. ¿Compra V. queso? Sí, señor; compro queso.
21. ¿Compran ellos pan? No, señor; compran carne y cerveza.
22. ¿Necesita V. un pañuelo? No, señor; necesito jabón.
23. ¿Lee V. la carta de su padre? No, señor; leo la carta de mi hermano.
24. ¿Compra su padre de V. una gramática inglesa? No, señor; compra un libro francés.
25. ¿Lee su hermano de V. mi billete? No, señor; lee la carta de mi hermana.

LECCIÓN VIII.

1. ¿Escribe bien inglés su hermano de V.? Sí, señor; escribe inglés bien.
2. ¿Escribe V. á mi hermano? No, señor; escribo á mi padre.

3. ¿Escribe V. en inglés ó en español? Escribo en inglés.
4. ¿Escriben ellas las lecciones ó los ejercicios? Ellas no escriben ni sus lecciones ni sus ejercicios; ellas escriben cartas.
5. ¿Recibe V. muchos billetes? No, señor; recibo pocos.
6. ¿Reciben ellos oro? No, señor; reciben plata.
7. ¿Recibe V. muchas cartas de su padre? Sí, señor; recibo muchas.
8. ¿Come V. pescado? No, señor; como pan y queso.
9. ¿Beben agua los alemanes? No, señor; beben cerveza.
10. ¿Lee V. la carta de su hermano? No, señor; leo la carta de mi hermana.
11. ¿Vende el comerciante papel francés? No, señor; vende papel inglés.
12. ¿Aprende su hermano de V. alemán é inglés? No, señor; no aprende ni alemán ni inglés; aprende español.
13. ¿Necesita V. plata ú oro? No necesito ni oro ni plata.
14. ¿Busca V. á mi madre? No, señora; busco al abogado.
15. ¿Compra V. una gramática al comerciante? Sí, señor; compro una gramática al comerciante.
16. ¿Estudian ellos bien *sus* lecciones? Sí, señor; estudian *sus* lecciones bien.
17. ¿Habla V. mucho á su hermana de V.? Sí, señor; yo hablo mucho á mi hermana.
18. ¿Habla V. español ó inglés? Hablo inglés.
19. ¿Recibe V. libros franceses? No, señor; recibo libros ingleses.
20. ¿Recibe el comerciante plata ú oro? Recibe oro y plata.
21. ¿Escribe V. sus ejercicios? No, señor; escribo *mis* cartas.
22. ¿Escribe V. una carta á su padre? No, señor; escribo á mi hermana.

LECCIÓN IX.

1. ¿Vive V. en el campo? No, señor; vivo en la ciudad.
2. ¿En dónde vive su hermana de V.? Vive en Nueva York.

3. ¿En dónde viven sus padres de V.? Viven en Francia.
4. ¿En dónde reside su hermano de V.? Reside en Inglaterra.
5. ¿No reside V. en los Estados Unidos? No, señor; en España.
6. ¿En qué país vive su madre de V.? Vive en los Estados Unidos.
7. ¿Escribe V. á su padre en español ó en inglés? Escribo en inglés.
8. ¿Dónde compra el comerciante el algodón? Compra el algodón en Inglaterra.
9. ¿Qué vende V. plata ú oro? Vendo oro.
10. ¿Dónde come V. los sábados y los domingos? Como en el hotel francés.
11. ¿Y dónde come V. los miércoles, viernes y sábados? En el hotel alemán.
12. ¿Cuándo estudian ellos sus lecciones? Los martes.
13. ¿Estudia el abogado las leyes de Inglaterra? No, señor; estudia las leyes de los Estados Unidos.
14. ¿En dónde reside su madre de V.? Reside en Alemania.
15. ¿Cuándo necesita V. su gramática? El viernes.
16. ¿Cuándo estudian sus hijos de V. las lecciones de francés? Estudian sus lecciones de francés los lunes y los sábados.
17. ¿Dónde compra el comerciante los buenos cortaplu-
mas? En Inglaterra.
18. ¿Qué día recibís vosotras los periódicos? Nosotras recibimos los periódicos los domingos.
19. ¿Compra alefies su hermana de V.? Sí, señor; compra alefies.
20. ¿Dónde compra V. sus lápices? En la tienda francesa.
21. ¿Qué estudia V.? Estudio los días de la semana en español.
22. ¿En dónde residen sus padres de V.? Mi madre reside en España y mi padre en Alemania.
23. ¿En dónde reside su hermana de V.? Reside en el campo.
24. ¿Necesita V. mis libros? Sí, señor; necesito los libros de V.

LECCIÓN X.

1. ¿Quién tiene las medias? Yo las tengo.
2. ¿Qué tiene él? Tiene mi gramática.
3. ¿Tienen ellos mi chaleco? Sí, señor; ellos lo tienen.
4. ¿Qué libros tienen ellos? Tienen los de V.
5. ¿De quién habla V.? Hablo del francés.
6. ¿Quién tiene mi casaca? Ellos la tienen.
7. ¿Tiene V. mi corbata? No, señor; no la tengo.
8. ¿Tenemos nosotros muy buenas casacas? Sí, señor; las tenemos.
9. ¿Quién tiene las hermosas medias? Ellas las tienen.
10. ¿Habla V. al francés? Sí, señor; hablo al francés.
11. ¿Necesita V. mi sombrero? No, señor; yo tengo mi sombrero.
12. ¿A quién busca V.? Busco á mi padre.
13. ¿Qué compra V.? Compró libros ingleses.
14. ¿Qué zapatos compra V.? Compró los zapatos hermosos.
15. ¿Qué sombreros tiene V.? Tengo los sombreros del comerciante.
16. ¿Con quién aprende V. inglés? Aprendo con un americano.
17. ¿Tiene V. buenas casacas? Sí, señor; tengo buenas casacas.
18. ¿Tienen ellos muchas gramáticas? No, señor; tienen muy pocas.
19. ¿En dónde vive V.? Vivo en el campo.
20. ¿Reside en Francia su padre de V.? No, señor; reside en Inglaterra.
21. ¿Vive su madre de V. en Alemania? No, señor; vive en los Estados Unidos.
22. ¿Compra V. muchos libros? No, señor; compro muy pocos.
23. ¿Quién tiene mis hermosas botas? Yo las tengo.
24. ¿Qué sombrero tiene V.? Tengo el de V.
25. ¿Qué tiene V.? Tengo mis medias.
26. ¿De quién habla V.? Hablo del padre de V.

LECCIÓN XI.

1. ¿Es V. inglés? No, señor; soy americano.
2. ¿Son Vds. buenos muchachos? Sí, señor; somos muy buenos muchachos.
3. ¿Es buena muchacha Luisa? Sí, señor; es muy buena muchacha.
4. ¿Eres tú francés? No, señor; soy alemán.
5. ¿Es bueno el libro de V.? Sí, señor; el mío es muy bueno.
6. ¿Son ellas estudiosas? Sí, señor; son estudiosas.
7. ¿Tiene V. algo? No, señor; no tengo nada.
8. ¿No tiene V. nada? Sí, señor; tengo algo.
9. ¿Tiene alguien una buena gramática? Sí, señor; el francés tiene una.
10. ¿Quién habla francés? El americano habla francés.
11. ¿Escribe V. un ejercicio? Sí, señor; escribo un ejercicio.
12. ¿Dónde compra V. todos sus libros? Los compro en la librería.
13. ¿Es V. librero? No, señor; soy panadero.
14. ¿En dónde tiene V. su panadería? La tengo en Nueva York.
15. ¿Dónde compra V. sus casacas? En la sastrería.
16. ¿Tiene V. todos sus libros? Sí, señor; los tengo todos.
17. ¿Residen todos Vds. en los Estados Unidos? Sí, señor; todos residimos en los Estados Unidos.
18. ¿Tiene V. algún pan? No, señor; no tengo ninguno.
19. ¿Habla V. á alguien? Sí, señor; hablo al americano.
20. ¿Compra V. algo? No, señor; no compro nada.
21. ¿Es V. panadero? No, señor; soy sastre.
22. ¿Son ellos franceses? No, señor; son ingleses.
23. ¿Eres tú español? No, señor; soy americano.
24. ¿Quién es estudioso? Manuel es muy estudioso.

LECCIÓN XII.

1. ¿Ha recibido V. sus cartas? Sí, señor; las he recibido hoy.
2. ¿Ha leído V. los periódicos? Sí, señor; los he leído.

3. ¿Ha escrito V. á mi hermana? No, señor; no le he escrito.
4. ¿Ha recibido V. sus cartas de Viena? Sí, señor; las he recibido.
5. ¿Ha leído V. los periódicos ingleses? Sí, señor; los he leído.
6. ¿Ha comido V. con su hermana? Sí, señor; he comido con ella.
7. ¿Ha comprado V. su sombrero? Sí, señor; lo he comprado hoy.
8. ¿Ha buscado V. á mi padre en París? Sí, señor; lo he buscado.
9. ¿Ha hablado V. con él? Sí, señor; he hablado con él.
10. ¿Dónde ha hablado V. con él? He hablado con él en su casa.
11. ¿Ha estudiado V. su lección de español? Sí, señor; la he estudiado.
12. ¿La ha aprendido V. bien? No, señor; la he aprendido un poco.
13. ¿Han vendido mucho pan los panaderos? Han vendido muy poco.
14. ¿Ha comprado el sastre mucho paño? Sí, señor; lo ha comprado.
15. ¿Han comido ellas con su hermana de V.? Sí, señor; ellas han comido con mi hermana.
16. ¿Han comido ellas con su hermano de V. Sí, señor.
17. ¿Qué han comido ellas? Han comido pan y carne.
18. ¿Qué han bebido ellos? Han bebido agua, vino y cerveza.
19. ¿Ha hablado V. con el español? Sí, señor; he hablado con él.
20. ¿Ha hablado V. con él en español ó en inglés? He hablado con él en inglés.
21. ¿Ha recibido V. sus cartas de Filadelfia? Sí, señor; las he recibido.
22. ¿Las ha recibido V. todas? Sí, señor; las he recibido todas.

23. ¿Ha vivido V. en Londres? No, señor; he vivido en Viena.
24. ¿Ha vivido V. con su padre? No, señor; he vivido con mi hermano.

LECCIÓN XIII.

1. ¿Quiere V. comer algo? No, señor; quiero beber.
2. ¿Qué quiere V. beber? Quiero beber agua.
3. ¿Quiere V. hablar á su hermano? Sí, señor; quiero hablarle.
4. ¿Quiere V. aprender español? No, señor; quiero aprender francés.
5. ¿Quieren ellos vivir en Nueva York? No, señor; quieren vivir en Filadelfia.
6. ¿Ha leído V. su billete? Sí, señor; lo he leído.
7. ¿Necesita V. vino? No, señor; necesito agua.
8. ¿Necesitan ellos mi libro? Sí, señor; necesitan el libro de V.
9. ¿Necesita su hermano de V. hablar á mi padre? No, señor; necesita hablar al abogado.
10. ¿Han necesitado Vds. la carta de mi madre? No, señor; no hemos necesitado la carta de su padre de V.
11. ¿Ha necesitado V. dinero? Sí, señor; he necesitado alguno.
12. ¿Quiere V. vivir en Francia? No, señor; quiero vivir en los Estado Unidos.
13. ¿Quiere V. hablar francés? No, señor; quiero hablar español.
14. ¿Quieren ellos comprar una gramática? No, señor; quieren comprar periódicos.
15. ¿Qué quiere V. comprar? Quiero comprar un pañuelo.
16. ¿Qué quiere V. leer? Quiero leer los periódicos ingleses.
17. ¿Qué quiere V. beber? Quiero beber vino y agua.
18. ¿Qué necesitan ellos vender? Necesitan vender sus caballos.
19. ¿Cuándo han recibido Vds. sus cartas de Inglaterra? Las hemos recibido hoy.

20. ¿Cuándo ha comido V. con sus amigos? He comido con ellos hoy.
21. ¿Tiene V. un libro útil? Sí, señor; tengo una gramática española.
22. ¿Vende caro el comerciante sus sombreros? No, señor; los vende muy barato.
23. ¿Es joven su amigo de V.? No, señor; es viejo.
24. ¿Es V. rico? No, señor; soy pobre.
25. ¿Quiere V. tener dinero? Sí, señor; quiero tenerlo.
26. ¿Viven su amigo y su primo de V. en Nueva York? No, señor; viven en Filadelfia.

LECCIÓN XIV.

1. ¿Quiere V. mandar alguna cosa á su primo? Sí, señor; quiero mandar dinero á mi primo.
2. ¿Cuánto dinero quiere V. mandar? Quiero mandar tres cientos diez y siete pesos.
3. ¿Quién ha llevado el dinero al sastre? Mi prima lo ha llevado.
4. ¿Adónde ha enviado V. los caballos? Los he enviado á París.
5. ¿Cuántos ha enviado V.? He enviado dos muy buenos.
6. Hijo mío, ¿has llevado los trece pesos y cincuenta centavos al panadero? Sí, señor; lo he llevado.
7. ¿Ha enviado su hermano algunas sillas á su casa de V.? No, señor; pero ha enviado algunas á la suya.
8. ¿Cuántas ha enviado? Ha enviado diez sillas y tres mesas.
9. ¿No ha comprado sillas la mujer? Sí, señor; ha comprado veinte y seis.
10. ¿Cuántas cartas han escrito ellos esta semana? Han escrito trescientas diez cartas y mil y un billetes.
11. ¿Qué periódicos ha enviado V. á su padre? Le he enviado los números tres, quince y diez y ocho.
12. ¿Los ha leído todos? Ha leído solamente el número quince.
13. ¿Tiene el carnicero mucho dinero? Tiene mil pesos.

14. ¿Cuánto ha enviado V. á su prima? Le he enviado ciento once pesos, y diez y siete centavos.
15. ¿Á quién quiere V. pagar? Quiero pagar á mi sastre.
16. ¿En dónde reside el sastre de V.? Reside en Viena.
17. ¿Cuándo ha escrito V. á Alejandro? He escrito á Alejandro hoy.
18. ¿Ha recibido V. carta de él hoy? Sí, señor; he recibido seis.
19. ¿Qué día recibe V. cartas de Francia? Las recibo los martes y los sábados.
20. ¿Cuántas le ha escrito su primo de V.? Ninguna.

LECCIÓN XV.

1. ¿Qué libro tiene V.? Tengo un libro de música.
2. ¿Cuántos tomos tiene? Tres.
3. ¿Qué tomo ha leído V.? El primero.
4. ¿No ha leído su padre de V. el tomo segundo? No, señor; pero mi primo lo ha leído.
5. ¿Qué lee V., señorita? Leo la historia de Carlos Quinto.
6. ¿Quién ha vendido la historia de Inglaterra de su hermana de V.? Ella la ha vendido.
7. ¿Quién ha comprado el violín? El pianista.
8. ¿En dónde vive él? En la calle Diez y siete.
9. ¿En qué calle vive el carnicero? En la Sexta Avenida.
10. ¿Ha comprado V. buena carne en la carnicería? La carne que he comprado es muy mala.
11. ¿Qué cosas ha enviado V. al sastre? He enviado medias, chalecos y pañuelos de bolsillo.
12. ¿Qué día de la semana es hoy? Lunes.
13. ¿Es el lunes el primer día de la semana? No, señor; es el segundo; el domingo es el primero.
14. ¿Cuánto dinero necesita el comerciante? Necesita mil quinientos pesos.
15. ¿Cuánto dinero quiere V. enviar á su amigo? Quiero enviar á mi amigo cincuenta pesos.
16. ¿Necesita él mucho dinero? Sí, señora; es muy pobre.

17. ¿Cuántas cartas han escrito sus hermanos á Manuel?
Muy pocas.
18. ¿Cómo pronuncian el español sus hermanas de V.?
Lo pronuncian bien cuando leen, pero no cuando hablan.
19. ¿Cuándo escriben ellos sus ejercicios? Cuando han estudiado sus lecciones.
20. ¿Y cuándo escribe V. los suyos? Cuando mis hermanos escriben los de ellos.
21. ¿Cómo compran los pobres? Los pobres compran caro y los ricos barato.
22. ¿Ha vendido su padre de V. su caballo viejo? Lo ha vendido.
23. ¿Ha leído V. la historia de Luis Diez y seis? He leído los tomos primero, segundo y tercero.

LECCIÓN XVI.

1. ¿Habló V. más ayer que hoy? Hablé menos, pero leí más.
2. ¿Cuántos periódicos leyó ayer su padre de V.? Muy pocos.
3. ¿Qué edad tiene su hermana de V.? Diez y nueve años.
4. ¿Quién llevó el chaleco al sastre el año pasado? El panadero lo llevó.
5. ¿Cuánto le pagó el sastre al panadero después? Cincuenta y nueve pesos y diez centavos.
6. ¿Recibió él el chaleco después ó antes que la casaca? Lo recibió después.
7. ¿Cantaron ayer sus hermanas de V.? Sí, señor; cantaron y tocaron.
8. ¿Qué cantaron ellas? Cantaron canciones españolas y tocaron el piano.
9. ¿Han tocado Vds. hoy? No, señora; no hemos tocado; pero hemos escrito nuestros ejercicios de francés.
10. ¿Cuántas palabras de español han escrito sus hermanos de V. hoy? Menos que el jueves pasado.

11. ¿Hablan ellos más inglés que español? No, señora; hablan más español.
12. ¿Qué han recibido de París los cantores? Han recibido buenas canciones y música francesa.
13. ¿Tienen las cantatrices bastante música española? Sí, señor; han recibido hoy alguna.
14. ¿Cantaron bien el mes pasado? No muy bien.
15. ¿Quién cantó antes de ayer en casa de V.? Nadie cantó.
16. ¿Cuánto tiempo residió V. en Viena? Cinco años, seis meses y trece días.
17. ¿Cuántas iglesias tiene París? París tiene muchas iglesias.
18. ¿Cómo pronunciaron ayer sus primos el español? Muy bien.
19. ¿Es V. músico? Sí, señora.
20. ¿Es su hermana de V. pianista ó cantatriz, ó toca la guitarra? Canta y toca el piano.
21. ¿Cuándo habló V. ante el juez? Antes de ayer y la semana pasada.
22. ¿Canta V. mucho con los músicos? Canto un poco; pero ante todas cosas estudio mis lecciones de español.

LECCIÓN XVII.

1. ¿De quién es el retrato que me envió V. ayer? Es el retrato de mi hermano que vive en Alemania.
2. ¿Qué retrato le mandó V. á Carlos? No le he enviado ningún retrato á Carlos; pero le he enviado el mío al músico.
3. ¿Con quién pasó V. la semana pasada (última)? Pasé la semana pasada con mi primo Juan.
4. ¿En qué ciudad de Francia vive el hermano del pianista? Vive en la ciudad en que reside su hermana de V. Juana.
5. ¿Á quién mandó V. el primer tomo de su obra? Se lo envié á Luis.
6. ¿Á quién manda V. trabajar? Á mi criado Juan.

7. ¿Quién es la señora que (á quien) V. busca? Es la madre de la cantatriz cuyo piano compró Carlos el año pasado.
8. ¿Con quién envió V. sus niños al concierto anoche? Los mandé con un criado.
9. ¿Con qué criado los mandó V.? Los mandé con uno mío.
10. ¿En qué iglesia canta la Srta. García? Canta en la iglesia de la calle Veinte y ocho.
11. ¿Cómo pasaron Vds. el tiempo en Filadelfia? Muy bien.
12. ¿Estudiaron Vds. muchas lecciones? Estudiamos muy poco y ni leímos ni escribimos nuestros ejercicios.
13. ¿Cuánto escribió V. anteayer? Estudié muchísimo, pero escribí poco.
14. ¿Qué tomos de la historia de Robertson tiene su hijo de V.? Ha recibido el primero, segundo, tercero y cuatro.
15. ¿Compró V. algunos libros en la librería de la calle de Walker? Sí, señora; compré la historia de Carlos Quinto y algunos libros (cuadernos) de música.
16. ¿Á quién ha pagado V. con el dinero que yo le envié? He pagado al hombre que trabajó ayer en mi casa.
17. ¿Trabaja mucho su criado de V.? No, señor; pero lee mucho.
18. ¿De quién recibe V. cartas todos los días? Recibo cartas de Enrique los lunes, miércoles y viernes y de mi padre los martes.
19. ¿Quién tiene las botas que yo compré en la Cuarta Avenida? Juan las ha llevado á su primo que vive en Filadelfia.
20. ¿Ha comprado el criado de V. carne buena en el mercado? Hoy no ha comprado ninguna.
21. ¿Cuántas canciones recibió V. de España? Recibí varias de España y dos de Inglaterra.
22. ¿Ha cantado V. alguna de ellas? Ninguna; pero mi hermana cantó una ó dos anoche en el concierto.
23. ¿Son buenas? Una de ellas es muy buena y mi prima la canta muy bien.

24. ¿Cuántos lápices quiere el sombrerero? Quiere doce lápices y tres cortaplumas.
25. ¿Toca mucho Luisa el piano? No, señor; es muy perezosa y no quiere tocar ni estudiar.
26. El sastre tiene un hermoso chaleco muy barato; ¿quiere V. comprarlo? No quiero comprar un chaleco, pero quiero pantalones.
27. ¿Tiene él algunos pantalones? No tiene ningunos; los vendió todos la semana pasada.

LECCIÓN XVIII.

1. ¿Va V. á la iglesia todos los días? Sólo voy los domingos.
2. ¿Adónde va su criada Juana? Va á la panadería á comprar pan.
3. ¿Vienen todos los días á casa de V. su maestro de música y su profesor de español? Aquel viene todos los días, pero este solamente viene los martes y los sábados.
4. ¿Cuál de los dos trabaja más? Ambos tienen que trabajar mucho.
5. ¿Cuál de estos dos caballos es más viejo, este ó aquel? Este es el más joven.
6. ¿Tiene V. la carta que recibió el lunes pasado? No tengo aquella, pero tengo la que recibí antes de ayer.
7. ¿Quién ha escrito estas dos historias, la de Francia y la de Inglaterra? Rollin ha escrito aquella, y Robertson esta.
8. ¿Vive lejos de aquí el maestro de piano? El maestro de piano no vive lejos de aquí, pero el profesor de francés vive muy lejos.
9. ¿Es eso todo lo que su hermano de V. ha estudiado? Sí, señor; eso es todo.
10. ¿Qué lección ha estudiado V.? He estudiado la que leímos el otro día.
11. ¿Cuál leímos la quince ó la diez y seis? Las leímos ambas.
12. ¿Cuál quiere V. leer primero? Tengo que leer aquella.

13. ¿Por qué tiene V. que leer aquella? Porque no la he estudiado bien.
14. ¿Qué ejercicio tiene V. ahí? Tengo el mío y el de mi hermano.
15. ¿No viene hoy su hermano de V. á tomar su lección? No, señor; tiene que tomar su lección de música hoy.
16. ¡Juan! ¡Señor!
17. ¿Ha llevado V. mi casaca al sastre? Sí, señor; la llevé anoche.
18. ¿Ha pagado V. á aquel hombre? Sí, señor; le he pagado hoy.
19. ¿Cuánto le ha pagado V.? Le he pagado tres pesos y setenta y cinco centavos.
20. ¿Por qué le pagó V. tres pesos y setenta y cinco centavos? Porque trabajó un día en este jardín, y otro en el de la casa de la calle Veinte y tres.
21. ¿Cuántos discípulos tiene V.? Tengo treinta; diez y siete aprenden español, y los otros trece, francés.
22. ¿Estudian bien? Algunos estudian bien; pero ninguno escribe bien sus ejercicios.
23. ¿Cuándo canta V. y toca el piano? Estudio mis lecciones antes de cantar y tocar.
24. ¿Quién es aquel caballero que vino de Viena el mes pasado? Es aquel á quien hablé la semana pasada en el concierto.

LECCIÓN XIX.

1. ¿Hasta dónde marchó ayer el Séptimo regimiento? Marchó hasta el Parque Central.
2. ¿Partió ayer para Filadelfia su hermana de V.? No, señora; no partió ayer.
3. ¿Cuándo parte? Parte hoy.
4. ¿Qué busca su criado de V.? Busca la carta de mi prima.
5. ¿Qué hace V. para aprender español? Estudio las lecciones de mi gramática de español y leo buenos escritores.

6. ¿Á quién habló V. en el concierto anoche? Hablé al médico por Pedro.
7. ¿Quién es aquel hombre que vino á su casa de V. anoche? Es el criado de mi hermano.
8. ¿Habla V. español bien? No, señor; pero hablo bien el italiano y hasta paso por italiano.
9. ¿Cómo pasó el día de ayer su tío de V.? Estudiando su lección y escribiendo á Madrid.
10. ¿Quiere su tío de V. escribir una carta por Carlos? Quiere escribirla.
11. ¿Necesitan las señoritas mandar por alguna cosa? Necesitan mandar por el médico.
12. ¿Para que mandan á buscar el médico? Para hablar por su criada.
13. ¿En dónde vive él? En la Quinta Avenida, entre las calles Veinte y cuatro y Veinte y cinco.
14. ¿Adónde manda V.? Mando á la zapatería.
15. ¿Para que manda V. allá? Por botas y zapatos para Manuel.
16. ¿Cómo escribe V. sus ejercicios sin tinta? Los escribo con lápiz.
17. ¿Comó escribió Luis sus ejercicios el otro día? Él y su hermana los escribieron entre los dos.
18. ¿Ha vendido V. su sombrero viejo? Lo he cambiado por el nuevo de Pedro.
19. ¿Quiere V. pasarme ese papel para escribir una carta por mi hermano? Este papel no es para cartas.
20. ¿Para qué es? Es para mis ejercicios.
21. ¿De quién es esa carta? Esta carta es para su madre de V.
22. ¿Adónde fué el cantor el año pasado? Fué á Aragón, provincia de España.
23. ¿Por qué ha mandado V.? No he mandado por nada.
24. ¿Quiere V. ir por vino? Yo no necesito vino, sino pan y carne.
25. ¿Vive V. para comer? No, señor; como para vivir.
26. ¿Ha leído V. hoy los periódicos? No, señor; pero he marchado con mi regimiento.

27. ¿Ha hecho el sastre mi chaleco? Sí, señor; lo hizo la semana pasada.
28. ¿Quiere V. ir á la tienda del pianista por mi piano? No, señor; tengo que estudiar mis lecciones.
29. ¿Escribe V. antes de estudiar? No; estudio primero y después escribo.

LECCIÓN XX.

1. ¿Ha escrito V. su carta? Sí, señor; la he escrito.
2. ¿Qué fecha tiene? El primero de este mes.
3. ¿Salen Vds. mucho? Salimos tanto este año como el año pasado.
4. ¿Cuál es mejor gramática, la de V. ó la mía? La de V. es mejor que la mía, pero no tan grande.
5. ¿Cuál de los dos sale más temprano, V. ó su primo? Yo salgo más temprano que él.
6. ¿Son los comerciantes tan ricos como los cantores? Algunos cantores son más ricos que algunos comerciantes.
7. ¿No es este caballo tan vivo como aquel? Aquel es un poco más vivo que este.
8. ¿Es México tan grande como los Estados Unidos? No, señorita; estos son mucho más grandes que aquel.
9. ¿Cuándo parten los músicos para la Habana? Parten la semana que viene.
10. ¿Cuándo tomó V. su lección de música? La tomé antes de ayer temprano.
11. ¿Toman sus hermanos de V. las suyas tan temprano como V.? No, señor; ellos tomaron las suyas muy tarde.
12. ¿Cuál de Vds. dos habla mejor el italiano? Él lo habla mejor que yo, pero yo lo escribo mejor que él.
13. ¿Canta V. mucho todos los días? No canto tanto como el mes pasado.
14. ¿Escribe el escribano tan bien como el médico? Aquel escribe mejor que este.
15. ¿No es aquel hombre muy cansado? Es muy hablador y muy cansado.

16. ¿Es Luis tan prudente como su tío? Es más prudente, pero no es tan callado.
17. ¿Es V. menos alto que Luisa? No; ella es menos alta que yo.
18. ¿Es tu tío de V., el comerciante, tan rico como el padre de V.? No, señor; mi padre es más rico que él.
19. ¿Cuándo parten sus primos de V. para París? Parten muy pronto.
20. ¿Es su criado de V. tan limpio como el nuestro? El nuestro es más limpio que el de V.; pero no tan hablador.
21. ¿Tiene V. papel para escribir? Tengo tanto papel y tanta tinta como quiero.
22. ¿Es Enrique muy prudente? Es tan imprudente como hablador.
23. ¿Quién va á la panadería más aprisa que Juan? Nadie va tan aprisa como él.
24. ¿Han enviado los comerciantes tanta plata á Francia como á España? Han enviado más á Francia.
25. ¿Hizo el zapatero los zapatos tan aprisa como el sastre hizo la casaca? Aquel hizo los zapatos más pronto, porque trabajó más que este.
26. ¿Cuál trabaja más tarde, el sastre ó el panadero? Este no trabaja tan tarde como aquel.
27. ¿Son los libros de su padre de V. más grandes que los nuestros? Los de Vds. son más pequeños que los de él.
28. ¿Son malos esos caballos? Son peores que los otros.
29. ¿Quiere V. ir con su amiga al concierto? No quiero ir.
30. ¿Por qué no quiere V. ir? Porque es muy tarde y tengo que tocar el piano.
31. ¿En dónde aprendió español su madre de V.? Lo aprendió aquí.
32. ¿Y lo habla bien? No lo habla tan bien como lo escribe.
33. ¿Cuánto dinero tiene V.? No tengo más que siete pesos.
34. ¿Tiene su amigo tanto como V.? Tiene más que yo; ha recibido de España más de doscientos pesos.

LECCIÓN XXI.

1. ¿Sabe V. francés? No, señor; pero mi hermano lo sabe.
2. ¿Es hábil aquel médico? Es habilísimo.
3. ¿Cual es el médico más hábil? El nuestro es el más hábil de la ciudad.
4. ¿Es la señorita Luisa muy amable? Sí; es muy amable.
5. Alejandro, ¿cuál es el maestro más instruido de tu escuela? El maestro de inglés es instruido, el maestro de aritmética es más instruido, pero el maestro de italiano es el más instruido de todos.
6. Luisa, ¿es alegre tu maestra? Sí, mamá; es alegrísima y muy feliz.
7. ¿Supo V. bien sus lecciones ayer? Sí, las supe muy bien, mejor que las de hoy, porque no he tenido tiempo de estudiarlas.
8. ¿Sabe su hermano de V. las suyas todos los días? No lo sé, pero trabaja muy poco.
9. ¿Es él callado? No, señor; es muy hablador.
10. ¿Cuál es la iglesia más grande de Nueva York? La iglesia de la Trinidad es la más grande y la más hermosa de la ciudad.
11. ¿De quién es aquella hermosa casa? Es de mi tío.
12. ¿No es la más hermosa de la calle? No; la de D. Manuel es la más hermosa de la ciudad.
13. ¿Marchó ayer el regimiento doce? No todo; pero salió la mayor parte.
14. ¿No marcharon todos los soldados por la calle Catorce el jueves pasado? La mayor parte de ellos marcharon por la calle Catorce, pero no todos.
15. ¿Es difícil su lección de español de hoy? Sí; es la más difícil que he tenido este mes.
16. Carlos, ¿es muy difícil tu lección de francés? No, señor; mi lección de francés de hoy es la más fácil de la gramática.
17. ¿Cuál es la mejor gramática de español? La gramática española combinada es la mejor y la más fácil.

18. ¿No es muy baja su mesa de V. para escribir? Sí, es muy baja; yo escribo mejor en una más alta.
19. ¿Quiere V. tomar esta pequeña pluma para escribir su ejercicio? No; yo no escribo bien con la mía, que es muy pequeña, pero más grande que la de V.
20. ¿Ha viajado V. mucho en Europa? He viajado mucho en América, pero muy poco en Europa.
21. ¿Cuál es la calle más larga de Nueva York? Broadway es la más larga de los Estados Unidos.
22. ¿Ama V. á sus padres? Sí; los amo mucho.
23. ¿Porqué no ama Margarita á su primo? No lo ama porque es muy callado.
24. ¿Cuál de sus discípulos es el más sabio? Enrique y Luisa son los más sabios de todos mis discípulos.
25. ¿Quién lee más periódicos en su casa de V.? Yo no sé, pero mi papá lee muchísimos.
26. ¿A quién ha pagado V. más dinero hoy? He pagado más al sastre, porque ha trabajado más para mí.
27. ¿No trabaja mucho la lavandera de V.? Sí; trabaja mucho, pero gana muy poco dinero.
28. ¿Cuál es el caballo más vivo, el de V., el de Carlos ó el mío? El de Carlos es vivo, el mío es más vivo; pero el de V. es el más vivo de los tres.
29. ¿En qué calle vive V.? Vivo en la calle Veinte y ocho. *tr.*
30. ¿Es esa una calle hermosa? Sí; es una de las calles más hermosas de la parte alta de la ciudad.

LECCIÓN XXII.

1. ¿En dónde está situada la casa de V.? En la calle Once.
2. ¿Es muy larga? No, señor; no es tan larga como la de mi tío.
3. ¿Cuál de las tres lenguas, inglés, francés ó español, es la más rica? El español es más rico que las otras dos.
4. ¿Habla V. español? No, señor; pero estoy aprendiéndolo.
5. ¿Toman hoy lección V. y su hermana? No; nuestro maestro no viene hoy; está enfermo.

6. ¿En qué lección están Vds.? Estamos en la veinte y dos, una de las más difíciles de la gramática.
7. ¿Es Luis muy callado? habla muy poco. No, señor; no es callado, pero está callado, porque no está bueno.
8. ¿Por qué está Enrique tan alegre hoy? Está alegre porque ha recibido cartas de su padre y de su madre.
9. ¿Es buen muchacho? Es muy buen muchacho; está estudiando su lección de italiano.
10. ¿Cómo está hoy el amigo de V.? Está mucho mejor que ayer.
11. ¿De dónde es el vino que está bebiendo Carlos? Es de España.
12. ¿Ha sido prudente su padre de V. en vender su caballo? Ha sido muy imprudente en venderlo.
13. ¿Á quién ama V.? Amo á mi padre y á mi madre y estoy amado de ellos.
14. ¿De dónde es esa carta? Es de París.
15. ¿Han comido Vds. hoy? No, señor; no hemos comido; nuestro criado está muy malo.
16. ¿Qué hace V. todos los días para pasar el tiempo? Algunas veces canto y toco el piano, y otras leo los periódicos y salgo á pasearme.
17. ¿Qué hace D. Manuel? Es comerciante.
18. ¿Para quién es la carta que Luisa está escribiendo? Es para su prima.
19. ¿Es Alejandro muchacho cansado? No, señora; pero fué á pasearse muy temprano y está cansado.
20. ¿Estuvo Luis en su casa de V. ayer? Sí, señor; estuvo allá hasta que vino mi tío.
21. ¿Como está hoy su tío de V.? Está muy bien; está para salir para París.
22. ¿Está cansado Enrique? No, pero es muy cansado.
23. ¿De quién es ese libro? Es de mi amigo; pero quiere venderlo, porque está muy mal escrito.
24. ¿Cuánto quiere por él? Quiere cinco pesos y medio.
25. ¿Está en francés? No, señor; está en español.
26. ¿Cuándo salen Vds. para Europa? Salimos muy pronto.

27. ¿Tiene V. un jardín en su casa? Sí, señor; tengo un hermoso jardín.
28. ¿Es muy grande? Es muy grande.
29. ¿Qué está haciendo su amigo de V. en París? Está estudiando para abogado.
30. Y V., ¿qué hace en Filadelfia? Trabajo de escribano.
31. ¿De quién es esta carta? Es del pianista y para V.

LECCIÓN XXIII.

1. ¿Cuándo principiará V. á estudiar música? Deseo principiar el mes que viene.
2. ¿Sabe V. bailar? No bailo muy bien; pero voy á tomar lecciones pronto.
3. ¿Estudia V. por la mañana ó por la tarde? Estudio por la mañana.
4. ¿Á qué hora toma V. sus lecciones? Á las tres menos cuarto de la tarde.
5. ¿Viene su maestro de V. tan tarde? Sí; tiene muchísimos discípulos este año.
6. ¿Quiere V. bailar un vals, señorita? Gracias, caballero; bailé tanto anteayer noche que estoy cansada.
7. ¿Entonces será mejor hablar? Hablaré con mucho gusto.
8. ¿Cuándo escribirá su primo de V. su ejercicio? Lo escribirá mañana por la mañana.
9. ¿Á qué hora recibe V. sus periódicos? Los recibo todos los días á las ocho de la mañana.
10. D. Luis, ¿quiere V. ir á comer á mi casa? Tendré mucho gusto en ir con V.
11. ¿Cómo pasó V. la tarde en casa de su amigo de V.? Muy bien; su señora es amabilísima.
12. ¿No ha viajado por Europa? No, señor; pero anoche hablaron de viajar muy pronto.
13. ¿Es larga su familia? No; no tienen hijos.
14. ¿No habla bien español su amigo de V.? Sí, señor; algunas veces hasta pasa por español.

15. ¿Practicó V. mucho con él? No; su primo habla francés muy bien y así hablamos en esta lengua toda la noche.
16. ¿Dónde pasará V. esta tarde? No lo sé; pero pasado mañana iremos á casa de V.
17. ¡Gracias! Entonces seré más que feliz; seré felicísimo.
18. ¿Cuántos segundos hacen un minuto? Sesenta.
19. ¿Cuántos minutos hacen una hora? Sesenta minutos.
20. ¿Y cuántos horas tiene un día? Un día tiene veinte y cuatro horas; una semana, siete días; un mes, cuatro semanas, y un año, doce meses.
21. ¡Pedro! ¿qué hora es? Son las dos y media.
22. Entonces voy á tomar mi lección: ¿quiere V. ir? No, gracias; deseo leer los periódicos de esta mañana.
23. ¿Hasta que hora estará V. ocupado? Hasta la una.
24. ¡Pedro! ¿Señor?
25. ¿Ha concluido el sastre mi chaleco? Sí, señor; aquí está con el chaleco y la casaca.
26. ¿Cuándo hará el zapatero mis botas? Las hará para el martes que viene.
27. ¿Tiene V. algunos negocios en Filadelfia? Sí, señor; estoy escribiendo la historia de Luis Diez y seis para un caballero de aquella ciudad.
28. D. Enrique, ¿es V. feliz? Sí, señor; gracias, soy muy feliz; pero no estoy muy contento esta tarde.
29. ¿Por qué no está V. contento? Porque mi padre no me ha escrito esta semana.

LECCIÓN XXIV.

1. ¿Cuándo habrá concluido su tío de V. su carta? La habrá concluido á las ocho.
2. ¿Cuándo habrá V. escrito su carta? La habré escrito antes de ir á casa del profesor.
3. ¿Cuándo hará el escribano la escritura? Acaba de hacerla.
4. ¿Habrá barrido su criada de V. mi cuarto antes de la hora de la lección mañana? Sí, señor; lo habrá barrido á las seis.

5. ¿Qué día del mes es hoy? Es el trece.
6. ¿Viene la lavandera de V. á lavar á su casa? No viene; pero lava muy bien.
7. ¿Cuántas lecciones toman al mes esos caballeros? Toman cuatro á la semana; que hacen diez y seis al mes.
8. ¿Cuáles son los mejores meses para pasearse? Los tres meses de la primavera, y los tres del otoño.
9. ¿De dónde viene V.? Vengo de pasearme.
10. ¿Quiere V. darme una aguja é hilo y un dedal para coser? Aquí está la aguja; voy á buscar el hilo y el dedal.
11. ¿En qué año fué su hermana Margarita á Inglaterra? Fué en Junio de mil ochocientos sesenta y cinco.
12. ¿Qué fecha tiene esa carta? Madrid, siete de Julio, de mil ochocientos sesenta y seis.
13. ¿Irá V. á Europa este verano? No, señora; no iré antes de la primavera que viene.
14. ¿Es Diciembre un buen mes para viajar? No; es uno de los peores del año.
15. ¿Cómo pasaron Vds. ayer el día? Nos paseamos en el Parque Central.
16. ¿Se pasearon Vds. todo el día? No; nos paseamos hasta las doce; y después leímos y tocamos el piano.
17. ¿No pasaron Vds. la tarde en casa del Sr. Martínez? No hemos salido en toda la tarde; Margarita estaba un poco enferma.
18. ¿Sabe V. cuáles son los meses más largos? Sí; son Enero, Marzo, Mayo, Julio, Agosto, Octubre y Diciembre.
19. ¿Y cuáles son los más cortos? Abril, Junio, Septiembre y Noviembre.
20. ¿Pero que hace V. de Febrero? Febrero es el más corto de todos; tiene sólo veinte y ocho días.
21. ¿Se pasará V. mucho esta primavera? No, señorita; trabajaré muchísimo.
22. ¿Cuándo coserá el sastre mi chaleco? Lo coserá mañana por la noche.

23. ¿No ha hablado el abogado? Acaba de hablar.
24. ¿Hasta qué hora habló? Hasta la una y media.
25. ¿Habló en español? No; ha hablado en francés hoy; pero mañana hablará en español.
26. ¿No desea V. practicar italiano? Sí, señor, y practicaré pasado mañana, si tengo tiempo.
27. Si su maestro de V. viene hoy, ¿tomará V. una lección? La tomaré, si viene.
28. ¿Pronuncia bien? Pronuncia muy bien, pero con alguna afectación.
29. ¿Cuántas palabras españolas sabe V. que acaban en *ción*? Se muchísimas.
30. ¿Cuáles son? Conversación, aprobación, agitación, complicación, clasificación, intención, deserción, circunspección, nación, navegación y muchísimas otras.

LECCIÓN XXV.

1. ¿Conoce V. á aquel hombre? Sí, señor; aquel caballero es mi tío.
2. ¿Está V. escribiendo todavía? No; ya no escribo.
3. ¿No ha venido Carlos del campo todavía? No; no ha venido aún.
4. ¿Han leído Vds. alguna vez la Historia de la Civilización por Guizot? No; pero la leeremos la primavera próxima.
5. ¿No tiene V. vergüenza de no haber leído la historia de los Estados Unidos? No tengo vergüenza, porque soy demasiado joven para leer historia.
6. ¿Cuándo principiará V. á leer? Principiaré el año próximo.
7. Muy bien; es estudio útil.
8. ¿Gozá de buena salud su tía de V.? Sí, señor; gracias, goza de buena salud.
9. ¿Tiene V. frío, señora? No, gracias; deseo salir un minuto, porque tengo mucho calor en este cuarto.
10. ¿Son las diez ya? No son más que las ocho y cuarto.

11. ¿Quién es aquel caballero á quien habló su primo de V. anoche en el concierto? No lo conozco.
12. Y aquel caballero que vino esta mañana á casa de V., ¿quién es? Es escritor español que goza de una gran reputación.
13. ¿Ha escrito muchas obras? Ha escrito ya muchas obras, y va á escribir la historia de España.
14. ¿Conoce V. las obras de Sir Walter Scott? Sí; las he leído todas.
15. ¿No tienen grande aceptación en Europa? Sí, muchísima.
16. ¿Cuándo conoció su hermano de V. á su amigo el español? El año pasado, en Londres.
17. ¿Tienen Vds. sueño, señoritas? Sí; estamos muy cansadas, y tenemos sed y sueño.
18. ¿Quieren Vds. tomar un poco de vino? No, gracias; nunca tomamos vino.
19. ¿Sabe su madre de V. la dirección de Manuel? Sí; aquí está en esta carta.
20. ¿Quiere V. leerla? Con mucho gusto. Señor Don Manuel Martínez, (número) 113 Broadway. Mil gracias.
21. ¿Comenzaron los amigos de su prima de V. sus lecciones el otro día? Sí; comenzaron, y están muy contentas con ellas.
22. ¿Por qué habla el abogado tan bajo? No lo sé.
23. ¿No habla él tan bajo como su hermano alto? Habla bajo por afectación.
24. ¿Cuál de sus criadas cose mejor? Ninguna de ellas cose.
25. ¿Cuántas conjugaciones tiene la lengua española? Tres conjugaciones regulares.
26. ¿Ha estado V. alguna vez en Filadelfia? No he estado allí todavía, pero iré el año que viene.
27. ¿Escribió ayer su padre de V. la carta por Pedro? No, pero prometió escribirla pasado mañana.
28. ¿Tiene su zapatero de V. bastante que hacer? Sí, señor; tiene demasiado que hacer.
29. ¿Amará V. siempre á sus hermanos y hermanas? Sí, los amaré siempre jamás.

30. ¿No tiene V. lástima de ese hombre? Le tengo lástima porque no tiene nada que hacer.
31. ¿Tiene V. dinero bastante para comprar una casa? Sí, señor; tengo bastante.

LECCIÓN XXVI.

1. ¿Qué era lo que V. le dió á su amigo anoche en el teatro? Le dí el tomo segundo de la nueva obra del Sr. Romanos.
2. ¿Por qué no le da V. el tomo primero? Se lo he dado ya á mi primo.
3. ¿No me prometió V. la semana pasada darme esos dos tomos? Sí, y V. los tendrá pasado mañana.
4. ¿Quiere V. ir conmigo al campo este verano? Iré si V. sale el primero de Julio.
5. ¿Irán V. y su tío á pasearse con nosotros esta tarde? Esta tarde tenemos que ir al concierto.
6. ¿Cuándo saldrá V. con nosotros? No lo sé, pero creo que mañana.
7. ¿Han sabido Vds. de su padre esta semana? No, pero supimos de nuestro hermano Juan la semana pasada.
8. ¿Cuántas veces le ha escrito á V. desde Boston? Hemos recibido siete ú ocho cartas de él.
9. ¿Cuánto ganó ese cantor en Nueva York? ¿Cuál? No conozco á ningún cantor.
10. ¿No conoce V. al cantor que pasó la semana (última) pasada en casa de su tío de V. en el campo? Sí; pero él cantó en Filadelfia; no en Nueva York.
11. ¿Tiene V. frío? No, señor; pero tengo hambre y sed.
12. ¿Cuándo llevará V. á Manuel á ver á sus niños de V.? Lo llevaré mañana. Ellos tendrán mucho gusto en conocerlo.
13. ¿Cuántas lenguas habla aquel caballero? Solamente habla la suya, pero su primo habla cinco.
14. ¿Cuáles son? Habla francés, alemán, español, inglés, é italiano.

15. ¿Cómo aprendió tantas lenguas? Estudiando la gramática de cada una de ellas, leyendo las obras de los mejores escritores y practicando con los naturales.
16. ¿Escribe todas esas lenguas tan bien como las habla? Las escribe mejor que las habla.
17. ¿No les vi á Vds. ayer en el Parque hablando con el escribano? No; eso fué antes de ayer.
18. ¿Qué ha hecho él en aquel negocio de su hermano de V.? No ha hecho nada todavía y como tiene que salir de la ciudad esta tarde no hará nada en toda esta semana.
19. ¿Quién es la Srta. que bailó tan bien anoche en casa de V.? ¿No la conoce V.? Es mi prima.
20. ¿Cuándo vió V. á nuestro amigo el Sr. Pérez? Lo vi el otro día en la calle Veinte y seis y hablamos más de dos horas acerca de teatros y conciertos.
21. Yo lo vi anteayer noche, pero no hablamos acerca de teatros y conciertos. ¿En casa de quién lo vió V.? En la del Sr. de la Rosa.
22. ¿Á qué hora fué V. allá? Fui á las ocho menos cuarto y salí á las diez y media.
23. ¿Vió V. allí muchos mexicanos? Vi sólo á uno: aquel abogado mexicano que acaba de escribir una historia de su país.
24. ¿Parte pronto para Europa? Él desea salir la semana que viene.
25. ¿Escribió Juan á su padre antes de ayer? Sí, y supo después que había salido la semana pasada para Francia.
26. ¿No ha leído todavía su hermana de V. los libros que recibió de Luisa la semana pasada? Sí, y desea leerlos otra vez.
27. Yo la veré esta tarde; y si V. quiere, se los llevaré.
28. ¡Gracias! ¿Tiene V. mucho que hacer ahora? No, jamás tengo mucho que hacer en el verano.
29. ¿Está Pedro cansado? No, pero es el muchacho más cansado que conozco.

LECCIÓN XXVII.

1. Buenos días, caballero; ¿cómo está V.? Muy bien, gracias.
2. ¿Cómo está su familia de V.? Muy bien, gracias.
3. ¿Cuándo supo V. de su prima Juana? Recibí carta de ella ayer. Pero V. me dispensará por un momento: alguien toca á la puerta.
4. ¿Ha enviado V. á su hermana el ramillete que yo compré para ella el otro día? Todavía no, pero se lo enviaré mañana por la mañana.
5. ¿Quiere V. escribirle al mismo tiempo y decirle lo que dijo Carlos? Voy á escribirle ahora mismo y se lo diré.
6. ¿Cree V. que mi padre nos perdonará? Yo lo creo así, porque Manuel me enseñó una carta que recibió de él, en la cual dice que nos perdonará á ambos.
7. ¿Y que piensa Enrique del asunto? Piensa lo mismo.
8. ¿No han enseñado aún los discípulos sus libros al maestro? Sí; se los enseñaron ayer.
9. ¿Cree él que son buenos? Cree que son muy buenos.
10. ¿Qué más dijo él? Dijo que si los estudiaban con atención, hablarían español muy pronto.
11. ¿Es eso todo lo que dijo? Eso es todo.
12. ¿Quién toca á la puerta? ¿eres tú, Pedro? Sí, señor; yo soy.
13. ¿Por qué no ha venido V. más temprano? He estado leyendo las noticias de Italia.
14. ¿Qué noticias tenemos? Los periódicos dicen que los italianos han ganado otra victoria.
15. ¿Qué le prometió á V. aquel hombre anoche? Prometió traerme algunos tomos de la Historia de los Estados Unidos.
16. ¿Se los ha traído á V. ya? Todavía no.
17. ¿Cuándo cree V. que los traerá? Él tiene que venir esta tarde á nuestra casa y creo que los traerá consigo.
18. ¿Qué quiere V. ver? Quiero ver su vestido nuevo de V. si tiene la bondad de enseñármelo.

19. ¿Dirá V. al inglés lo que yo le dije á V.? No se lo diré al inglés, pero se lo diré al francés hoy mismo.
20. ¿Lo creerá? Lo creerá; cree todo lo que yo le digo.
21. ¿Han llevado mis cartas al correo? Yo mismo las llevé, señor.
22. ¿Á quién llama mi padre? Llama á V. para mandarlo á la librería por un libro.
23. ¿Sabe V. por qué Luis no nos manda ya los periódicos? Él ha prometido enviarlos, pero V. sabe que esta semana no ha llegado ningún vapor todavía.
24. ¿Cuánto necesita el comerciante ver al escribano? Necesita verlo ahora mismo.
25. Allí está hablando á un caballero, ¿quiere V. ir á decirle que mi padre quiere hablarle un momento?
26. Buenos días, caballero; mi padre quiere decirle á V. algo; ¿irá V. ahora? Sí; iré ahora mismo.
27. ¿Cómo está su hijo de V., D. Alejandro? Está mucho mejor, gracias, pero no saldrá esta mañana, porque tiene que estudiar su lección.
28. ¿Qué idioma aprende él? No aprende ninguno ahora; principió á aprender español en el invierno.
29. ¿Qué estudia entonces? Toma lecciones de escritura, historia y música.
30. ¿En qué parte de la gramática estás ahora, Pedro? Acabo de llegar á la lección veinte y siete.
31. ¿Necesita V. mandar este periódico á su hermano? Necesito enviárselo hoy mismo.

LECCIÓN XXVIII.

1. ¿Qué estaba haciendo V. cuando Alejandro entró en su cuarto de V.? Estaba hablando con mi padre.
2. Yo creí que V. estaba escribiendo sus ejercicios. No, los había escrito ya.
3. ¿Tiene cuidado el criado de barrer su cuarto de V. todos los días? Él sabe muy bien que es su deber.
4. ¿Por qué no vino V. antes? V. había de venir á las nueve. Yo sé que no he hecho bien en no venir más temprano; pero he estado escribiendo toda la mañana.

5. ¿Baila ahora su hermana Margarita tanto como bailaba? Cuando estaba en la ciudad bailaba muchísimo, pero ahora no tiene tiempo.
6. ¿Cuándo vivía V. en el campo abría las puertas y las ventanas? No abría ni las unas ni las otras.
7. ¿Había concluido V. su trabajo antes de ir al concierto? Lo había concluido.
8. ¿Duda V. de lo que le digo? No, señor; jamás he dudado nada de lo que V. me ha dicho.
9. ¿Tiene su vecino de V. miedo de abrir las ventanas en invierno? No tiene miedo de abrirlas.
10. ¿Quién salió anoche después de las diez? Nadie salió; mi hermano entró á esa hora.
11. ¿Salía Alejandro cuando entró su primo de V.? Había salido ya cuando mi primo entró.
12. ¿Dónde está ahora? Acaba de salir á pasearse.
13. ¿Estará mucho tiempo? No estará mucho tiempo; ha de tomar su lección de español esta tarde.
14. ¿Hizo V. una visita á mi vecino la semana pasada? Fuí á su casa, pero no estaba.
15. ¿Cuándo vió V. al pianista? Vino á verme el otra día, pero yo había salido.
16. ¿Cree V. que habremos estudiado nuestras lecciones antes de ir á casa del maestro? Creo que sí.
17. ¿Qué hora tiene V.? Tengo las tres y diez y siete minutos; que hora tiene V.?
18. Deben ser las tres y media; ¿ya ha venido el maestro de música? Todavía no.
19. ¿Tendrá V. la bondad de ir á su casa á decirle que yo no tomo mi lección esta tarde? Con mucho gusto.
20. ¡Tan pronto! Bien, ¿vió V. al maestro? No, señora; acabó de salir.
21. ¿Cuánto debe V. al sastre? Le debo muy poco; V. sabe que le envié algún dinero el mes pasado.
22. Lo sé; ¿pero no le pasó á V. otra cuenta el lunes? Si ha enviado otra, yo no la he visto.
23. Yo creí que estaba V. en el campo, Dn. Manuel. Estuve allá la semana pasada.

24. ¿Por qué no vino V. ayer? Vi que estaba escribiendo V. y temí molestarle.
25. ¿Pero V. sabe que era su deber entrar; V. sabía que yo lo necesitaba. Bien; si V. me perdona por esta vez yo entraré la próxima.
26. ¿Cuántas veces va V. al teatro? No muy á menudo ahora; antes iba (acostumbraba ir) todas las noches de la semana.
27. ¿Cómo debemos amar á nuestro prójimo? Como á nosotros mismos.
28. ¿Quién es nuestro prójimo? Todos los hombres son nuestros prójimos.
29. ¿Cuántas visitas ha hecho el médico á su tío de V.? Principió sus visitas el treinta de Diciembre, y lo ha visitado dos veces á la semana hasta el cuatro de Abril.
30. ¿Cuántas visitas le debo á V. ahora? V. me debía doce, pero me pagó nueve, y así ahora solamente me debe tres.
31. ¿Qué carta recibió V. primero, la mía ó la de Juana? Cuando la de V. llegó á mis manos, había recibido ya la de Juana.
32. ¿Tomará V. hoy su lección? He de ir al Parque Central esta tarde con mi madre, y no tomaré mi lección hasta mañana.

LECCIÓN XXIX.

1. ¿Fué V. á casa del abogado como le dije? Fuí tan pronto como V. me lo dijo (hubo dicho).
2. ¿Estaba en casa? ¿lo vió V.? No estaba cuando fuí, pero esperé hasta que vino.
3. ¿Le enseñó V. la carta? La abrí y se la enseñé, pero no quiso leerla.
4. ¿Qué hicieron los niños de V. después de tomar su lección? Apenas hubieron concluido su lección cuando se acostaron.
5. ¿Ha visto V. los caballos que su hermano compró el lunes? Los he visto y creo que son muy hermosos.

6. ¿Ha llevado V. alguna vez su familia á Italia? Sí, varias veces; el año pasado viajamos por Italia.
7. ¿Pasó V. mucho tiempo en las ciudades principales? Sí; pero principalmente en Roma, Florencia y Milan.
8. ¿En dónde estaba V. el quince de Diciembre de mil ochocientos sesenta y cinco? El quince de Diciembre por la mañana estaba en Florencia, y á la noche en Roma.
9. ¿Gozaron Vds. de buena salud en Europa? Sí, todos, menos Alejandro que tuvo un ojo malo la mayor parte del tiempo.
10. ¿Iban Vds. á menudo al teatro? Generalmente íbamos todas las noches.
11. ¿Tuvieron Vds. alguna dificultad en comprender el idioma? Ninguna; V. sabe que Manuel habla italiano muy correctamente: lo había aprendido antes de salir para Europa.
12. ¿Vieron Vds. á muchos americanos cuando viajaban? A muchísimos; á algunos de ellos los conocíamos muy bien, y otros eran amigos nuestros.
13. ¿Dónde está la carta que V. estaba escribiendo esta mañana? Tan pronto como la hube acaba do Juan la llevó al correo.
14. ¿Escribe V. alguna vez á su tío? Desde que salimos de Nueva York muy poco; pero allá acostumbraba escribirle muy frecuentemente.
15. ¿Cuál de Vds. tres escribe francés más mejor? Yo sé que no soy yo, y en cuanto á Pedro y Luis, creo que Pedro escribe mejor, pero Luis escribe más fácilmente.
16. ¿Ve V. aquella hermosa flor? Miro; pero no la veo.
17. ¿Quiere V. decirme que hora es en el reloj de la iglesia? Miro la iglesia, pero no veo reloj.
18. ¿No tiene V. buena vista? Sí, muy buena; pero tengo un ojo muy malo.
19. ¿No vinieron mis primos? Vinieron así que V. hubo salido.

20. ¿Les mostré V. mi retrato? Se lo mostré, pero apenas tuvieron tiempo de mirarlo.
21. ¿Dijeron adónde iban? Dijeron que iban al campo.
22. ¿Cuánto tiempo han de estar allí? No me lo dijeron.
23. ¿No vendrán por mi mañana? Sí, señor; vendrán por V. para ir á hacer una visita á la Sra. Peñaverde.
24. ¿Ha visto V. jamás un cuartito más cómodo que este? Además de ser cómodo es muy hermoso.
25. ¿Por qué no habla V. español con el Sr. Riberas? En primer lugar, porque yo no lo hablo bastante bien; y en segundo porque él habla inglés muy bien.
26. Yo pensaba que V. estaba estudiando español. Yo estoy estudiándolo lo; pero estudiar y hablar son dos cosas distintas.
27. ¿Le dijo V. al maestro de música que Luisa quiere tomar lecciones? Todavía no; pero lo veré mañana y se lo diré.
28. ¿Por qué no tomó V. su lección ayer? Estaba enfermo.
29. ¿Ha estudiado V. la lección de ayer y la de hoy? He estudiado ambas.
30. ¿Vendrá V. mañana á la misma hora? Probablemente vendré.

LECCIÓN XXX.

1. ¿Llueve? No sé.
2. ¿No sabe V.? Cómo! está V. todavía en cama? Sí; y estaré hasta las siete.
3. ¿Á qué hora se acostó V.? Á media noche.
4. ¿Qué es necesario hacer para aprender español? Es necesario estudiar una buena gramática, hablar mucho con españoles y leer las obras de autores buenos.
5. ¿Qué estaba haciendo V. en el jardín esta mañana al amanecer? Estaba paseándome.
6. ¿Ya ha leído V. el periódico español que yo le presté? Sí, señor; aquí está. Gracias.
7. ¿Qué lengua hablan en el Brasil? Portugués.
8. ¿Ve V. los relámpagos? Sí; relampaguea y truena muchísimo.

9. ¿Es bueno tener las ventanas abiertas cuando truena?
No, es mejor tenerlas cerradas.
10. ¿Me parece que lloverá pronto? Yo lo creo así también; esta lloviznando ya.
11. ¡Juan! ¡Señor! ¿Hay agua en mi cuarto? No, señor; pero si V. quiere llevaré alguna ahora.
12. ¿En qué meses del año hiela más en Nueva York? Durante los meses de Enero y Febrero.
13. Yo creo que se usa muchísimo hielo en Nueva York durante el verano. Muchísimo y es muy barato.
14. Parece que habrá poco hielo el verano que viene. Muy poco; el invierno no ha sido bastante frío para tener mucho.
15. ¿Qué reloj es ese que tiene V. ahí? Es el que tuve siempre.
16. Yo creí que V. había dado su reloj á Carlos y comprado el de su vecino de V. No, Carlos tiene un relojito muy bonito.
17. ¿Qué hora tiene V.? Son las cuatro en punto.
18. ¿Quién acaba de llamar á la puerta? Fué la Sr. Martínez; está tronando, y V. sabe que tiene miedo de los relámpagos.
19. ¿Por qué no entró? No quería molestar le á V., señora.
20. ¿Sabe V. si Alejandro ya ha enviado los papeles á su hermano? Me parece que sí.
21. ¿Le llevó V. los dos tomos que le enseñé ayer? Se los llevé esta mañana.
22. ¿Estaba él en casa cuando V. fué? No, señora; acabó de salir.
23. ¿Tendrá V. la bondad de abrir aquella ventana, si V. gusta? Con mucho gusto.
24. ¿Y esta también? No, gracias; es mejor tener esa cerrada.
25. ¿Qué tiempo hace hoy? Muy malo; ha estado lloviendo y granizando desde el amanecer.
26. Señora, aquí tiene V. dos hermosos ramilletes que la Sra. de García le ha enviado á V. de su jardín. Es muy buena.
27. ¿Quién los trajo? Su criada.

28. ¿Cuándo los traje? No bien había V. salido, cuando vino ella.
29. ¿Qué viento hizo anoche! Sí, y diluvió toda la noche desde el anochecer hasta el amanecer.
30. ¿Qué noticias hay de Europa? No sé; todavía no he visto los periódicos.

LECCIÓN XXXI.

1. ¿Les gusta el estudio de música á sus hermanos y hermanas de V.? No les gusta tanto como á algunos niños que he conocido.
2. ¿Leen ellos jamás poesía? Á veces, pero no muy á menudo.
3. ¿Entiende V. la poesía española? Todavía no; pero entiendo perfectamente bien la prosa.
4. ¿Come V. jamás fruta? Sí; me gustan mucho las manzanas, naranjas, melocotones y melones.
5. ¿Es escultor ese caballero? No, señora; es pintor y goza de una gran reputación.
6. ¿Sabe V. que está lloviendo? ¡Lloviendo! no, no lo sabía.
7. ¿Cree V. que va á tronar? Creo que sí.
8. Entonces es imposible salir. De ningún modo; nosotros no tenemos miedo de los relámpagos.
9. ¿Relampaguea siempre cuando llueve? Siempre no.
10. Buenos días, Sr. Retortillo, ¿como está V.? Muy bien, gracias, ¿y V.?
11. ¿Qué se le ofrece á V.? He venido á ver si esta carta está escrita correctamente. Está perfectamente correcta.
12. ¿Quién escribió esa carta? Un amigo mío que escribe español muy bien.
13. ¿Por que no aprende español V. mismo? Porque no tengo tiempo, y me pesa mucho.
14. ¿Qué profesión le gusta á V. más? De todas las profesiones la que más me gusta es la de médico.
15. ¿Cuándo vió V. á la señorita Meléndez? Tuve el placer de verla el otro día.

16. ¿Qué tal le gusta á V. su nuevo piano? Muchísimo.
17. ¿Quién es su maestro de música? Ahora no tengo ninguno; pero antes tenía un maestro alemán.
18. ¿Cuánto pesa V.? Peso ciento sesenta y cinco libras.
19. ¿Pesa Carlos tanto como Alejandro? No, señor; Alejandro pesa veinte libras más.
20. ¿Está el Sr. Martínez en casa? No, señor; está fuera.
21. ¿Cuándo estará? No lo sé; no me lo dijo al salir.
22. ¿Vive su tío de V. en la ciudad ó en el campo? En el verano vive en el campo.
23. ¿En dónde vive cuando está en la ciudad? En la calle Veinte y dos, cerca de la Quinta Avenida.
24. ¿Cómo pasó V. el tiempo cuando estaba en el campo? Me paseaba por la mañana y por la tarde, y durante el día leía las hermosas poesías de Zorilla y Espronceda.
25. ¿Ha leído V. alguna de las poesías de Martínez de la Rosa? Sí, pero no me gustan tanto como las de Meléndez.
26. ¿Quién es el mejor pintor español? España ha tenido un gran número de excelentes pintores, pero los más celebrados de todos son Murillo y Velázquez.
27. ¿Están sus primos de V. contentos con su nueva casa? Creo que sí; pero dicen que les gusta más la vieja.
28. ¿En dónde vivían antes de tomar la casa donde residen ahora? En la calle Catorce, cerca de la Séptima Avenida.
29. ¿No están cómodos en la nueva? No es por eso; pero á ellos les gustan mucho las flores y ahora no tienen jardín.
30. ¿Quiere V. salir á dar un paseo conmigo? Sí, si Manuel va con nosotros; si no, iré á practicar el piano.

LECCIÓN XXXII.

1. ¿Papa, ¿puedo salir? Sí, puedes salir por media hora.
2. ¿Cuánto tiempo hace que se quemó la casa de V.? Sólo tres semanas.

3. ¿Por qué castiga esa muger tanto á sus niños? Los castiga siempre cuando obran mal.
4. ¿Los recompensa cuando obran bien? Creo que sí.
5. ¿Por qué quema V. todas las cartas de esa señorita? Porque no es más que una coqueta.
6. Yo creo que V. no tiene razón; la he conocido hace mucho tiempo y creo que es muy circunspecta.
7. ¿Por qué vive su familia de V. siempre en el campo? Porque no nos gusta la sociedad.
8. ¿Y no es posible vivir en la ciudad sin visitar la sociedad? Es imposible.
9. Nosotros vivimos en la ciudad y sin embargo nunca vamos á la sociedad.
10. Pedro, ¿puedes escribir una carta por mí ahora? Puedo.
11. ¿Cuándo la necesita V.? Lo más pronto posible.
12. ¿Ha sido engañado V. alguna vez por aquel hombre? Sí, muy á menudo; es un pícaro.
13. ¿Cuánto tiempo hace que V. lo conoce? No mucho; pero cada vez que he tenido negocios con él, me ha engañado.
14. ¿De veras! ¿Cuáles son sus negocios? No puedo decir á V.
15. ¿Va V. á menudo al teatro? Al teatro nunca; á la ópera voy de vez en cuando.
16. ¿Puede V. decirme si mi sombrero es de moda? Sí; es de la última.
17. ¿Es el de Pedro de moda también? No; la moda de esos sombreros pasó hace un año.
18. ¿Dónde está su criado viejo? No vive ya con nosotros.
19. ¿Dió V. á Carlos la fruta que había de comprar para él? No; él vino por ella el otro día, pero yo no había tenido tiempo de comprarla.
20. ¿Por qué vino V. hoy tan tarde á la lección? Mi ejercicio era muy difícil y no pude acabarlo á tiempo.
21. Bien: yo espero que en lo sucesivo vendrá V. á tiempo. Sí; en lo sucesivo vendré á las cuatro en punto.
22. Espero que V. no me engañará. Por supuesto que no; yo nunca engaño á nadie.

23. ¿Estará con V. en el concierto aquel caballerito mañana por la noche? Tal vez vendrá con nosotros.
24. ¿No va él todas las noches? Verdaderamente no sé.
25. ¿Cuánto tiempo hace que principió V. á tomar lecciones? Cerca de cuatro meses.
26. ¿Y su hermano y hermana toman sus lecciones á la misma hora que V.? No; mi hermano toma la suya á las diez y mi hermana á las doce.
27. ¿Dónde conoció V. al caballero que bailó el último con su prima de V. la otra noche? Lo conocí en Madrid hace dos años.
28. ¿Ha engañado á V. este joven tan á menudo como su padre? Sí; V. sabe que los niños casi siempre siguen el ejemplo de sus padres.
29. ¿Cree V. que Carlos está amado por Luisa? Yo creo que ella le ama tanto como es posible amar.
30. ¿Qué dijo V. al sastre? Le dije que V. necesita su casaca y su chaleco para pasado mañana.

LECCIÓN XXXIII.

1. ¿Dónde duerme V.? En el cuarto pequeño del tercer piso.
2. ¿Á qué hora se levanta V. todas las mañanas? Generalmente á las seis.
3. ¿Á qué hora se levantan los niños de V. en verano? Se levantan al amanecer.
4. ¿Á qué hora se acuestan? Al anochecer.
5. ¿Dónde se lava V.? Me lavo en mi cuarto.
6. ¿Se lava V. con agua caliente ó fría? Me lavo siempre con agua fría.
7. ¿Por qué no se lava V. algunas veces con agua caliente? Porque el agua fría es mucho mejor para el cutis.
8. ¿Adónde va V. á afeitarse? Voy á la barbería.
9. ¿En dónde vive su barbero de V.? En Broadway, cerca de la calle de Broome.
10. ¿Está V. cansado? No, señor; yo nunca me canso escribiendo.

11. ¿Habla V. de veras ó de burlas? De veras: no estoy de humor para burlarme.
12. Me parecía que hace un rato, estaba V. de humor para burlarse. De ningún modo; al contrario, mi hermano estaba haciendo burla de mí porque me he cortado la mano.
13. Bien, no importa; yo sé que á V. le gusta burlarse y reirse de todos. V. se engaña, señor mío.
14. ¡Carlos! ¿puede V. ir á la sastrería para decir al sastre que deseo verlo? Me es imposible salir; estoy esperando al Sr. Valero.
15. No importa: mandaré á Juan. Juan tampoco puede ir; tiene que estar aquí al mismo tiempo que yo.
16. ¿Quiere V. ir al correo y preguntar si hay cartas para mí? Pregunté esta mañana cuando llevé las cartas de mi padre y me dijeron que no hubo.
17. ¿Vió V. el periódico que yo estaba leyendo cuando entró su primo de V.? Allí está sobre la mesa, detrás del diccionario.
18. ¿Por qué se hizo V. cortar el pelo? Porque estaba demasiado largo.
19. ¡De veras! Yo creía que á V. le gustaba el pelo largo. En las señoras, sí; pero para un hombre no es muy conveniente.
20. ¿Dónde está Pedro? Creo que está arriba.
21. ¿Me hace V. el favor de llamarlo? Ciertamente.
22. ¿Se contentó el músico con lo que V. le dió? No parecía estar contento.
23. ¿Qué tal le gusta á V. el chaleco que le hizo mi sastre? Bastante bien; pero me gusta más el trabajo de mi sastre.
24. ¿Cómo está hoy su tío de V.? El médico vino á verlo esta tarde y dijo que estaba mucho mejor.
25. ¿Qué están haciendo allí aquellos caballeros? ¿No ve V. que están descansando?
26. ¿Cómo sabe V. que están cansados? Han estado paseándose toda la mañana.
27. Entonces hacer muy bien en descansar. Por supuesto; el descanso es grato cuando sé está cansado.

LECCIÓN XXXIV.

1. ¡Qué frío hace esta mañana! Sí; hace mucho frío.
2. ¿No quiere V. venir á calentarse al fuego? No, gracias. No me gusta calentarme á la lumbre.
3. En ese caso es mejor cerrar las puertas y las ventanas. Tal vez.
4. ¿Piensa V. estarse aquí durante el invierno? Si mi tío se queda, yo también me quedaré.
5. ¿No quiere V. escoger otro cuarto si V. se queda? Sí; pienso hacerlo.
6. Buenas noches, Carlos. ¿No quieres sentarte un momento? Con mucho gusto.
7. ¿Encontró V. ayer la casa del músico? Encontré la casa sin mucha dificultad, pero no lo he visto.
8. ¿Cómo fué eso? Él debía estar fuera, porque yo llamé á la puerta.
9. ¿Á qué hora comen Vds.? Generalmente á las seis.
10. ¿Entonces meriendan al medio día? Sí, señor; generalmente merendamos á esa hora.
11. ¿Come V. fruta todos los días á la comida? No todos los días.
12. ¿Pagó su hermano de V. la fruta que compró la semana pasada? No; pero tiene que salir mañana y tal vez irá á pagarla.
13. Vamos á dar un paseo. ¿Adónde quiere V. ir?
14. ¿Podemos ir al Parque Central? Muy bien; vamos allá; creo que es el paseo más hermoso de la ciudad.
15. ¿Á qué hora abren el parque por la mañana? Creo que está abierto á las cinco en el verano.
16. ¿Y á qué hora lo cierran? Creo que á las once ó tal vez un poco más tarde.
17. En ese caso será mejor no ir allá hasta mañana; ahora es algo tarde.
18. ¡Cómo tarde! No son más que las siete y media, de suerte que tenemos tres horas y media para pasearnos.
19. ¿Adónde llevan á ese hombre? Lo llevan á la cárcel.
20. ¿Por qué lo llevan á la cárcel? Debe ser algún delincuente.

21. ¿Todavía no ha llevado el criado la carta al pianista?
Se la llevó ayer tarde.
22. ¿Ha visto V. las noticias esta mañana? No; ¿qué noticias hay?
23. Hubo un gran incendio anoche en la calle Cuatro y se quemaron doce casas.
24. ¿Dónde está Alejandro? Está arriba.
25. ¿Ha visto alguno de Vds. mi diccionario español? Sí, lo tuve esta mañana en mi cuarto.
26. ¿Qué estaba haciendo V. con él? Estaba buscando una palabra nueva que encontré mientras leía la historia que V. me prestó.
27. ¿Cómo pudo V. despertarse tan temprano esta mañana?
Mi hermano me despertó cantando en mi cuarto, á las cinco.
28. ¿Á qué hora despierta V. generalmente? Si nadie viene á interrumpir mi sueño, nunca me despierto antes de las nueve.
29. ¿No es mejor para la salud levantarse temprano?
Ciertamente que sí; pero entonces es necesario acostarse temprano también.
30. ¿Por qué no se acuesta V. temprano? Porque me gusta la lectura y el estudio, y por esto rara vez me acuesto antes de las dos de la madrugada.

LECCIÓN XXXV.

1. ¿Se levantó V. tarde hoy? No; me levanté al amanecer para ir á pasearme en el campo.
2. ¿En dónde se paseaba V.? Fui primero al Parque Central y después á Harlem.
3. ¿Qué es lo primero que leemos en el Telemaco? Leemos que Calipso no podía consolarse de la partida de Ulises.
4. ¿En dónde ha estado V. todo este tiempo, caballero?
hace más de una semana desde que V. vino la última vez á vernos; eso no está bien. Yo confieso que algunas veces soy un poco negligente.

5. ¿V. sin duda ha ido ya á ver á su antiguo amigo? Sí, y me hizo pasar un mes con él en su casa de campo.
6. ¿En que parte del campo vive él? En Long Island, á unas diez millas de la ciudad.
7. ¿No se alegró de ver á V.? Nos miramos el uno al otro como unos diez minutos sin poder decir una sola palabra; al fin rompió el silencio y me dijo: ¡Qué! ¿Es V., mi querido amigo? ¡Después de siete años de ausencia! ¡Cuánto me alegro!
8. ¿Le conoció él á V. tan pronto como le vió? Sí, y yo lo conocí aunque lo encontré á alguna distancia de la casa de su padre.
9. ¿Sin duda le preguntó á V. acerca de sus viajes? Por supuesto. ¿Dónde ha estado V.? me dijo. ¿Qué ha hecho V.? ¿qué ha visto V.? ¿es V. rico? ¿es V. feliz? Dígame V. todo lo que ha hecho desde que se fué, y todas sus aventuras. Lo quiero; lo deseo; se lo suplico á V.; me hará V. un gran placer.
10. Todo eso prueba su gozo al ver á V. Sí, lo sé; pero ¡cuántas preguntas!
11. ¿Exigió una contestación para cada una de ellas? Por supuesto; y yo contesté también como pude.
12. ¿Qué le dijo V.? Le dije que después de haber salido de Francia fuí á España y de allí á Portugal; y que después de pasar algunos meses en Lisboa fuí á Italia dónde permanecí cuatro años.
13. ¿Á qué hora comen los italianos? Los italianos, lo mismo que los franceses, almuerzan generalmente á las once y comen de las cinco á las siete de la tarde.
14. ¿Y nunca comen nada antes de la hora del almuerzo? Casi todos se desayunan con una ~~taza~~ taza de café ó chocolate poco después de levantarse.
15. ¿Qué clase de gobiernos hay en Europa? En Europa se halla toda forma de gobiernos, republicanos y monárquicos.
16. ¿Qué libro es ese que tiene V. en la mano? Es un tratado analítico de la poesía española, que iba á enseñar á su primo de V.

17. ¿Ha visto V. las poesías satíricas de Boileau? Mi tío ha prometido traerme esa obra de París.
18. ¿Le gusta á V. la lectura? Sí, encuentro gran placer en la lectura de libros de todas clases, clásicos, poéticos, religiosos, analíticos, satíricos, filosóficos, &c.
19. ¿Se acuerda V. de los melocotones que nuestro amigo nos envió el año pasado del campo? Por supuesto que me acuerdo, y eran deliciosos.
20. Carlos, ve á tomar tu almuerzo; quiero llevarte á ver el hermoso caballo que tu tío ha comprado para Alejandro.
21. ¿No quiere V. comprar uno también para mí, papa? Si eres buen muchacho, probablemente te lo compraré.
22. ¿Sueña V. alguna vez? Muy á menudo; anoche soñé que estaba viajando.
23. ¿De veras! ¿Adónde iba V.? No recuerdo ahora.
24. ¿Qué estaba diciendo á Pedro su padre de V. cuando yo entré? Lo estaba reprendiendo por no haber escrito ayer su ejercicio.
25. ¿Puede V. decirme en que día estamos? Hoy es miércoles, cuatro de Julio, del año mil ochocientos sesenta y seis, y el noventa y uno de la independencia de los Estados Unidos.

LECCIÓN XXXVI.

1. ¿Por qué no viene V. más aprisa cuando yo lo llamo? No puedo venir más aprisa, me duele la cabeza.
2. ¿Dónde cree V. que se habla mejor español? En Madrid y en todas partes de la Nueva y la Vieja Castilla.
3. ¿Y no se habla bien en el Sur de América? Hay alguna diferencia en la pronunciación; pero, en general, las personas de educación hablan correctamente ya sean del Sur de América ya españoles.
4. Guillermo, ¿tendrás la bondad de llevar esta carta al correo cuando vayas á tomar tu lección? La llevaré por la tarde, ahora no tengo tiempo.

5. ¿Hay muchos organistas en los Estados Unidos? Sí; y en Nueva York principalmente, hay muchísimos excelentes organistas y pianistas.
6. ¿Le gusta á V. el modo de hablar de ese hombre? No; no me gusta; es demasiado purista.
7. ¿Estudia su hermano de V. historia natural? No puedo decir á V. si la estudia ó no; pero sé que acaba de comprar las obras completas de Buffón.
8. ¿Quién es Buffón? Un célebre naturalista francés.
9. ¿Qué hizo aquel hombre que llevaron esta mañana á la cárcel? Dicen que lo han arrestado por crueldad con los animales.
10. ¿Será castigado por eso? Por supuesto; los delincuentes de esa clase rara vez son perdonados.
11. ¿Qué tiene Alejandro? Un perro le mordió una mano.
12. Ven acá, Alejandro; enséñame la mano. ¿Es esta? No; es la otra.
13. ¿Te duele mucho? Me dolía mucho cuando me mordió, pero ahora no me duele tanto.
14. Yo te he dicho siempre cuan necesario es tener cuidado con los perros. Lo sé, y lo haré así en el porvenir.
15. ¿Anda bien su nuevo reloj de V.? No muy bien; se para tres ó cuatro veces al día.
16. ¿Adelanta en sus estudios su hijo de V.? Bastante bien; tiene mucha capacidad, y gusta de estudiar.
17. Mira, Carlos, ¿Qué quiere V.?
18. Cuenta en español desde uno hasta mil. ¡Oh! puedo hacerlo con muchísima facilidad.
19. Bien, veamos. Uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez, once, doce, trece, catorce, quince, diez y seis, diez y siete, diez y ocho, diez y nueve, veinte, veinte y uno, treinta, cuarenta, cincuenta, sesenta, setenta, ochenta, noventa, ciento, ciento y uno, doscientos, trescientos, cuatrocientos, quinientos, seiscientos, setecientos, ochocientos, novecientos, mil.
20. ¿Cómo se escribe esa última palabra en español? No me acuerdo.

21. ¿Qué es eso? no te acuerdas! ¿No aprendiste en la lección de la pronunciación, al principio de la gramática, que en español todas las palabras se escriben exactamente como se pronuncian? ¡Oh! sí, ahora recuerdo.
22. Dígame V., Sr. R., si V. gusta, ¿es el francés tan fácil de pronunciar como el español? Al contrario, dicen que es mucho más difícil.
23. ¿Pero no es imposible aprender la pronunciación francesa? Yo no dije eso; yo sólo dije, que es más difícil que la pronunciación española.
24. ¿Cómo pronuncio yo? Muy bien; pero, al leer ó hablar tenga V. un poco más cuidado con la z.
25. Tenga V. la bondad de volver á pronunciar el nombre de esa letra. Con el mayor gusto; se llama Z.
26. ¿Qué otra letra se pronuncia como la Z? La c, cuando se encuentra antes de una e ó una i.

LECCIÓN XXXVII.

1. Juan, alguien está á la puerta; vete á ver quien' es. Sí, señor.
2. ¿Está el señor Retortillo? Sí, señor; quién le diré que desea verlo? Dígale V. que el señor Pérez desea hablarle un momento.
3. El señor Pérez desea ver á V. un momento, señor. Que suba.
4. ¡Oh! ¡Cuánto me alegro de ver á V.! ¿Cómo está V.? ¿cómo lo ha pasado V.? ¿cuándo volvió V.? Llegué en el vapor Napoleón III. el miércoles pasado.
5. ¿Recibió V. todas las cartas que le escribí durante mi auscensia? Recibí una en Marzo, fechada en Roma.
6. ¿Cómo pasó V. el tiempo? ¿Pasó V. por España, como pensaba? No; cuando estaba en París y me preparaba para marcharme á Madrid, supe que mi hermano estaba muy enfermo en Florencia.
7. ¡De veras! Lo siento mucho. ¿Qué tenía? Un fuerte resfriado que había cogido yendo de Turín á Florencia.

8. ¿Según creo no gozaba de buena salud hacía largo tiempo antes de su partida? No, siempre ha sido enfermizo, pero principalmente cerca de un año antes de su viaje á Europa, tenía resfriados casi todos los meses, y puedo decir que nunca estaba sin dolores de cabeza, día y noche.
9. ¿Tenía un médico italiano? No, el doctor Pérez, médico de su familia, que estaba viajando en Italia aquel mismo invierno llegó á Florencia el mismo día que mi hermano, y sabiendo de su enfermedad, fué á verlo inmediatamente.
10. ¿Cuánto tiempo estuvo enfermo? Cerca de tres semanas.
11. ¡Cómo! ¿Se marcha V. tan pronto? Siéntese V. y charlemos media hora acerca de su familia de V. Gracias; no puedo estar más tiempo ahora, pero tendré el gusto de verle á V. mañana otra vez.
12. ¿Dónde están sus hermanos de V.? Fueron á ver el globo que va á ascender esta tarde.
13. ¿De veras? Yo pensé que el globo no debía ascender hasta el sábado. No debía ascender antes del sábado; pero, á causa del buen tiempo, lo hará esta tarde.
14. ¿Irán muchas personas en él? Muy pocas creo; la gente en general no gusta de elevarse á tal altura.
15. ¿Entiende V. todo lo que se dice en español? Cada día entiendo más y más; pero hay todavía algunas palabras y construcciones que no sé.
16. ¿Cuánto tiempo le parece á V. que pasará antes que yo pueda entender todo y hablar como un natural? Esa es una pregunta difícil de responder; con tal que V. estudie con atención, lea muchísimo y practique con españoles, pronto entenderá y hablará V. con facilidad; pero es difícil para un extranjero hablar una lengua tal como un natural.
17. Pero, ¿cree V. que esto será imposible? No; yo no digo que será imposible, sino que es muy difícil; y además, yo no creo, que sea necesario. Todo lo que se necesita es corrección, y poder conversar con facilidad.

18. ¿Ha encendido la lumbre el criado de Juan? Aún no; Juan no quiere que se encienda hasta que él vuelva.
19. Bien, Carlos, ¿has hallado el significado de la palabra que me preguntaste ayer? No, señor; lo he buscado en todas los diccionarios, y no se halla en ninguno de ellos.
20. ¿Por qué no se la preguntas á tu maestro? él puede decírtela al momento. Sí, lo sé muy bien; pero no me gusta hacerle tantas preguntas: cada día que viene tengo una nueva que hacerle.
21. No te pares en frioleras de esa clase; tu maestro se alegra mucho de poder responderte, conociendo que por este medio aprenderás mejor y más aprisa.
22. Me alegro mucho de ver que V. lo defiende, porque Alejandro dijo que no le gustaba responder á tantas preguntas y que no le gustaban preguntones. Es verdad que no le gustan; pero un preguntón es una cosa, y una persona que hace preguntas para ins- truirse, es otra.

LECCIÓN XXXVIII.

1. ¿Ha sabido V. algo más (tocante) con respecto al asunto de que hablábamos el otro día? Nada más pero espero que mañana podré decirle á V. algo más.
2. ¿Cuándo piensa su amigo de V. emprender su viaje para el Sur? Probablemente para últimos de Noviembre ó principios de Diciembre.
3. ¿Ha de estar largo tiempo ausente? Él no sabe nada todavía acerca del tiempo que estará ausente.
4. Tocante á los libros que se deben leer para perfeccionarse en una lengua, ¿qué clase cree V. que es mejor? Hay poca diferencia entre los libros que deben usarse para ese propósito.
5. ¿No hay algunos mejores que otros? No que yo sepa: cada estudiante preferirá los que traten de la materia que á él le guste más.

6. Pero los principiantes no pueden hacerlo así, porque hay muchos libros demasiado difíciles para ellos; ¿no es así? Ciertamente, yo pensé que no era necesario decir que los principiantes deben buscar libros fáciles de leer.
7. Me parece que la lectura de periódicos es muy útil; ¿qué piensa V.? Pienso que sí, y especialmente para aquellos que tienen gusto en estudiar la política del día.
8. ¿Cree V. que podré entender la gran obra de Cervantes después que haya recorrido toda la gramática? No, señor; no; V. tendrá que leer y estudiar muchísimo antes de que pueda entender completamente las obras de cualquiera de los autores clásicos españoles.
9. ¿Quién es aquel joven que encontramos cuando nos paseábamos, y á quien habló V.? Es escribiente de un abogado.
10. ¿Gana mucho en esa ocupación? No puedo decir á V.; pero es sin duda hombre de talento.
11. ¿Han ido ya los niños á la escuela, Luisa? Todos menos Enrique, que no quiere ir hoy, si V. lo consiente.
12. Temo que sea un muchacho muy perezoso; está pidiendo continuamente que no lo manden á la escuela.
13. ¿Cómo puede esperar aprender si no va á la escuela ni estudia en casa? Quiere estudiar en casa; dice que si V. lo permite estar en casa, estudiará lo que V. quiera.
14. Bien, yo le daré algo que aprenda de memoria y veremos lo que hace. Muy bien, pero no le dé V. demasiado que hacer al principio porque se desanima fácilmente.
15. Yo nunca exijo á nadie más de lo que puede hacer. Eso es muy justo.
16. Di á Carlos y á Alberto que necesito verlos y que tengo dos libros para ellos. No necesito ir á decírselo; aquí vienen.
17. Venid acá, muchachos. Bien, papá; ¿para qué nos necesita V.?

18. Para daros estos dos libros: uno para cada uno. ¡Qué hermosos! Sí, es verdad; pero son algo más que hermosos; son buenos.
19. ¿De qué tratan? Este trata del hombre en vida y de todos los seres vivientes, y aquel del estado del hombre después de la muerte.
20. Ahora quiero que leáis un capítulo, cada uno en su libro todos los días, después de vuestras lecciones, y después podéis salir á pasear una hora. Gracias, papá; y podemos asegurar á V. que lo haremos con el mayor placer.
21. Dime, Alberto, ¿dónde compraste ese sombrero? Ese es uno de los sombreros que se llevaban (usaban) hace tres años. Lo sé muy bien; porque lo compré en el tiempo en que se llevaban, y lo he llevado desde entonces.
22. Este autor parece haber viajado mucho; ¿ha leído V. alguno de sus viajes? Sí, y me gustan muchísimo.
23. Tan pronto como tenga tiempo, voy á leerlos yo también. ¿En qué país viajó principalmente (más)? Ha estado casi en todos los países del mundo, Este, Oeste, Norte y Sur.
24. ¿Cuál es el oficio ó profesión de ese sujeto que acaba de salir? Es médico; ha estado en esta ciudad por cerca de cinco años. Es un excelente practicante.

LECCIÓN XXXIX.

1. Buenos días, Carlos! ¿No vas á levantarte nunca? ¿Por qué? ¿qué hora es?
2. Son cerca de las nueve, pero no es extraño verte en cama á esta hora. ¡Ah! V. siempre me hace burla porque me levanto tan tarde, y yo creo que me levanto muy temprano.
3. Arriba, pues, y vístete lo más pronto posible; deseo que vayas á almorzar conmigo.
4. ¿De veras? ¿Qué va V. á darme de bueno? Tendrás un almuerzo de primera clase, excelente vino, y después delicioso chocolate.

5. Dígame V., querido amigo: nunca puedo acordarme del nombre de aquella señorita que encontré en la tertulia de su hermana de V.; ¿cómo se llama? ¡Oh! no importa; mi hermana la ha invitado á comer esta tarde y si te quedas á comer con nosotros yo te presentaré á ella.
6. Papá, aquí está mi amigo el señor N., á quien tengo el gusto de presentar á V. Me alegro mucho de conocer á V., caballero.
7. Tenga V. la bondad de sentarse y dispensarme por un instante; vuelvo inmediatamente. Muy bien, caballero.
8. ¿Cómo están sus antiguos amigos de V. los Retortillos? Están muy bien, gracias; van á venir aquí esta tarde, y así podrá V. charlar con ellos.
9. ¿Por qué no me presentó V. hace ya tiempo á su padre? Siento mucho no haberlo hecho, y mi padre me ha reñido á menudo por mi negligencia.
10. ¿Espera V. hoy á su tío? No, pero si viene, en hora buena, nos alegraremos mucho de verle.
11. ¿Tiene V. la bondad de darme aquel periódico que está en la silla junto á la ventana? Con muchísimo gusto.
12. ¿Qué noticias hay esta mañana? Veo que han elegido un nuevo presidente en una de las provincias de Sud América.
13. Pienso que pudieran haber escogido otra ocasión más favorable. Ah, por supuesto, están en guerra con España.
14. ¿Cuánto piden por la casa que está de venta en la calle Quince? Mi padre decía ayer que pedían por ella un precio muy caro.
15. ¿Qué entiende V. por precio caro? Más de lo que vale la casa.
16. V. parece muy disgustado del precio; ¿tiene V. intención de comprar la casa? Sí, á no ser que esté ya vendida.
17. ¿Qué noticias tiene V. de Boston? ¿Se casó ya la señorita Guevara? Hace un mes que no sé de la fa-

- milia; pero supongo que estará ya casada porque estaba para casarse en Julio.
18. ¿Quiere V. ir á dar un paseo antes de la comida? Ah, V. tiene que dispensarme; créame V. estoy rendido de fatiga (de cansancio).
19. ¿Qué decías, Manuel? Se lo he dicho á V. una vez y no lo repetiré.
20. ¿Conoce V. á aquella señorita que está sentada en el sofá al lado de su sobrina? Sí, se lo presentaré á ella si V. lo desea.
21. ¿Cuándo me presentará V.? Ahora mismo con la condición que V. no se enamore de ella.
22. Bien, ¿lo promete V.? Sí, señor; V. sabe que me voy á casar, y sólo deseo gozar (disfrutar) de su discreta (encantadora) conversación.
23. Señorita Veleta, permítame V. el honor de presentar á V. el señor Romelio. Beso á V. su mano, caballero. Me alegro mucho de conocer á V., señorita.
24. Bien, Juan, ¿que piensas de ella? Que es muy amable. Estoy á V. muy agradecido por la presentación.
25. ¡Oh, Luisa, ven á ver este hermoso vestido. ¡Oh, que hermoso! ¿Cuánto costó? Solamente la friolera de ciento veinte pesos.
26. ¿Cuánto pagó V., Alejandro, por su última levita? Sólo ochenta pesos. No se me hace caro.

LECCIÓN XL.

1. ¿Qué nombre se le da á un gran número de carneros reunidos? Se llama rebaño.
2. ¿Qué estaban Vds. haciendo tanto tiempo en la calle? Fuimos á ver la causa del gran gentío que había en la esquina de la calle próxima.
3. Bien, ¿qué era? No pude ver nada; pero me parece que hubo un incendio en una de las calles cerca de aquí.
4. V. parece ser muy español; ¿por qué vino V. á los Estados Unidos? No negaré que me gusta el gobierno;

aunque no es esta la única razón que tuve para venir aquí.

5. ¿Puede V. decirme alguna de las otras? Sin duda; aunque el vivir aquí es más caro que allí, los negocios de todas clases son mejores, y aquí es más fácil ganar dinero, no tan sólo que en España, sino que en otro país cualquiera de Europa.
6. Me alegro mucho de que V. piense así; ¿cuánto tiempo ha estado V. aquí? Hará cuatro años en Septiembre próximo.
7. ¿Tendrá V. la bondad de decirme algo de su país? Lo haré con mucho gusto.
8. V. habla tanto acerca de Europa en general y de España en particular que no puedo menos de pensar que V. intenta ir allá. Tiene V. razón; es muy posible que yo y mi hermano hagamos un viaje á España en el otoño próximo.
9. Bien, pero para que Vds. puedan gozar tanto como sea posible, es necesario que sepan perfectamente el idioma antes de marchar. Lo pensamos hacer así.
10. ¿Cree V. que todos los soldados del ejército son americanos? No, ni la mitad, y tal vez ni la tercera parte.
11. ¿Cuántos habitantes hay en la ciudad? No puedo decírselo á V. exactamente pero no puede haber mucho menos de un millón.
12. ¿Cuál ciudad del mundo tiene más habitantes? Londres; tiene cerca de tres millones de habitantes.
13. ¡Ah! V. se burla; ó de otro modo es V. inglés. Yo no me burlo, ni soy inglés, sino francés. Después de Londres viene Nueva York.
14. ¿Por quién está escrito ese libro? Es el célebre Don Quijote, por Cervantes.
15. ¿En cuántas partes está? En dos, la primera contiene unos cincuenta y dos capítulos y la segunda unos ochenta y cuatro.
16. ¿Qué efecto le produce á V. la lectura de Don Quijote? Me hace admirar y hasta envidiar el genio de su autor.

17. Ah! entiendo; V. dice eso por complacerme porque sabe que admiro la grande obra de Cervantes. V. me dispense, caballero; yo nunca hablo según las circunstancias sino según mi conciencia.
18. ¿Ha olvidado V. ya su promesa? ¿Qué promesa es esa? Yo no recuerdo ninguna.
19. No importa; veo que V. la ha olvidado completamente. Lo siento mucho.
20. ¿Cuáles son las mejores frutas que produce España? España produce tantas clases de fruta y tan deliciosas que me es casi imposible nombrárselas á V. todas. Hay excelentes uvas, melones, melocotones, manzanas, naranjas y muchísimas otras.
21. ¿No se han marchado todavía los soldados que entraron anoche en la ciudad? Se han marchado esta mañana al amanecer (romper el día).
22. ¿Cómo estaba nuestro antiguo amigo Harnero cuando V. supo de él la última vez? Estaba en Boston sin recursos algunos; habiendo sido engañado por un pícaro que se lo llevo todo el dinero y del cual no pudo recobrar ni la cuarta parte.

LECCIÓN XLI.

1. Diego (Santiago), ¿sabes adónde ha ido Carlota? La vi salir, pero no sé adonde.
2. ¿No puede V. ayudar á su hermano en su desgracia? V. sabe que cuenta con la ayuda de V. Haré todo lo que esté en mi poder (mano) para servirle; pero V. sabe que no es mucho.
3. Margarita, ve á llamar á Carlos; dile que ha jugado bastante, y que quiero que atienda a sus lecciones de música. ¡Cómo! hace media hora que las está estudiando.
4. ¡Ah! eso es otra cosa. ¿Dónde está pues? Aquí está, véalo V.
5. Bien Carlos, ¿qué adelantos haces en la música? Muy bien papá; pero creo que Juana tendrá que ayudarme en mi ejercicio de español.

6. Querido mío, haz siempre tus ejercicios, entonces estarás seguro de que están bien hechos. Oh, sí, lo sé; se dice: "Ayúdate y Dios te ayudará."
7. ¡Qué hermosa es aquella Señora! Sí; pero mi querido señor, sus cualidades son superiores á su hermosura.
8. No lo dudo, de ningún modo; pero ¿cómo sabe V. eso? ¿hace mucho tiempo que V. la conoce? Bastante para conocer sus buenas cualidades, las cuales, según mi opinión, son de más valor que toda la hermosura del mundo.
9. ¿Ha tenido V. ya tiempo para examinar los libros que puse el otro día sobre la mesa de V.? Sí, y su examen me produjo mucha tristeza.
10. ¿Cómo es eso? Desde el principio, página tras página, hallé que el autor no tiene la menor experiencia del mundo, y además, al fin contradice lo que dió (sentó) como regla general al principio de la obra.
11. Mucho siento que sea tal la opinión de V. Yo también, pero V. sabe que vale más decir la verdad, aunque esta ofenda al mismo autor.
12. ¿Puede V. leer aquel epitafio? Creo que está en inglés. Sí; dice: "Aquí yace Pedro Gutiérrez."
13. ¿Es eso todo lo que dice? No; hay mucho más, pero no puedo leerlo.
14. ¡Ah! ¿de veras? Ya veo; V. no lee el inglés tan bien como V. creía. Es verdad, y le prometo á V. que desde este momento lo estudiaré con atención hasta que lo sepa completamente.
15. ¿Qué es lo que V. está oliendo? El libro que Carlos acaba de comprar.
16. ¿Á qué huele? Huele á papel nuevo.
17. ¿Por qué fue premiado aquel hombre? Por haber devuelto quinientos pesos que encontró en el parque, á la persona que los había perdido.
18. Me alegro mucho de que haya sido premiado, pero la virtud siempre es premiada, tarde que temprano.

LECCIÓN XLII.

1. ¿No sale nunca su hermano de V. á caballo? Algunas veces; pero no muy á menudo.
2. ¿Cuál es la causa de eso? Yo creía que le gustaban mucho los caballos y montar á caballo. Es verdad, pero no hace á menudo ejercicio de esa clase por miedo de caer.
3. ¿Cómo va en ese caso al Parque Central? ¡Como! en carruaje, por supuesto.
4. ¡Vaya! ¿En qué carruaje va? En el de su primo, por supuesto, por falta de uno propio.
5. ¿Quién me dará un cigarrillo? Aquí nadie; no hay ninguno que fume sino cigarros (tabacos, puros) ó pipa.
6. ¡Malísimo! ¿Se puede saber porque ninguno de Vds. fuma cigarrillos? Ciertamente, y se lo diremos con el mayor placer: hubo un tiempo en que todos fumábamos lo que V. llama "cigarrillo," pero lo que nosotros llamamos "cigarro de pobre," hasta que un día vino Enrique (V. sabe que Enrique tiene algo de doctor) y con la cabeza erguida, dijo con voz de trueno: "¿que es esto? ¡fumando cigarrillos! !"
7. Bien, ¿qué más dijo? "¿No saben Vds. que lo que están fumando no es otra cosa más que papel? Vds. se enfermarán todos!"
8. ¿Qué hicieron Vds. entonces? Al principio nos sorprendimos, pero muy pronto prometimos no fumar nunca tal cosa, porque no servía para nada, y solo sabía á papel.
9. Sea como Vds. quieran; por mi parte siempre preferiré el cigarrillo al cigarro. Tal vez V. tiene razón; cada uno tiene su gusto y así no hablaremos más de esto.
10. ¿Qué noticias trae V. de Boston? Buenas y malas: mi primo fué muy afortunado en aquel negocio de que le hablé á V. pero le sucedió un accidente desgraciado la semana pasada.

11. ¡Ah! ¿Cómo fué eso? Había salido á caballo en compañía de algunos amigos y al volver á casa cayó del caballo.
12. Lo siento muchísimo y espero que dentro de poco podrá atender á sus negocios.
13. ¿Quiere V. jugar una partida de ajedrez? Estoy á gusto si V. quiere; pero V. verá que no soy buen jugador.
14. ¿Por qué no practica V. más? He practicado muchísimo con el deseo de perfeccionarme en el juego, pero no he podido conseguirlo.

LECCIÓN XLIII.

1. Enrique, antes que salgas quiero darte un consejo. Bien, ¡Siga V!
2. ¿Cuál es el consejo que tiene V. que darme? Calla y oye lo que voy á decirte.
3. ¿Le aconsejó V. á su primo que no prestase el carruaje á aquel joven que se lo pidió? Sí, pero él dijo que se lo prestaría y que no desconfiaba de ese joven de ningún modo.
4. ¿Sabe V. ahora conjugar todos los verbos de la lengua española? No estoy seguro; mi memoria no es muy buena; y así me gusta siempre mirar en la gramática por temor de cometer equivocaciones (equivocarne).
5. ¿Puede V. decirme cuantas conjugaciones de verbos regulares hay en español? Sí, señor, hay tres.
6. Cuando encuentra V. un nuevo verbo ¿cómo sabe V. á que conjugación pertenece? Por la terminación del modo infinitivo.
7. ¿Puede V. decirme á que conjugación pertenece el verbo *comprar*? Ciertamente; pertenece á la primera.
8. ¿Cómo lo sabe V.? Veo la terminación característica de la primera conjugación, que es *ar*.
9. ¿Y de qué conjugación es *entender*? De la segunda, porque termina en *er*.

10. Muy bien. Ahora si yo digo *existió*, ¿puede V. decirme todo lo concerniente á ese verbo? Sí, señor; es un verbo regular, está en la tercera persona del singular del pretérito del modo indicativo; pertenece á la tercera conjugación, porque su infinitivo es *existir*.
11. ¿No hay en español más conjugaciones que las que V. acaba de decirme? Sí, señor; muchísimas. Las que he mencionado son las tres regulares.
12. ¿Qué entiende V. por “verbos regulares”? Verbos regulares son aquellos que se conjugan en todos sus modos y tiempos exactamente lo mismo que los modelos dados en diferentes partes de la gramática.
13. ¿Y qué son “verbos irregulares”? Aquellos cuya conjugación es diferente de la de los modelos.
14. Si V. pudiese hablar el español tan bien como el inglés, ¿cree V. que lo preferiría á su propia lengua? Yo quisiera poder hablarlo tan bien; pero no hay lengua en el mundo que yo prefiera á la mía propia.
15. Si yo le prestase á V. este libro de frases ¿me lo devolvería V. la semana que viene? Sí, señor, si V. lo necesitase, y si yo le prometiese devolvérselo para ese tiempo.

LECCIÓN XLIV.

1. ¿Qué tal le gustó á V. la historia que le presté de Hernán Caballero? Muchísimo; da una idea muy buena de las maneras, costumbres y lenguaje de las clases bajas de Andalucía.
2. ¿Qué quería ese hombre? Es un pobre cojo que pide un pedazo de pan, ó algunos centavos para comprarlo.
3. ¿Dice V. que es cojo; ¿cómo le sucedió eso? Dice que estuvo en la guerra y recibió un pistoletazo en la pierna.
4. ¿Qué le da el médico á su primo de V. desde que está enfermo? Le ha dado algunas medicinas y dice que debe tomar caldo tres veces al día.

5. ¿Le gusta á V. el caldo? Sí, mucho; pero no un calducho como el que hacen para mi primo.
6. ¿Cómo se gana la vida ese pobre hombre desde que perdió ambos brazos? Él no puede hacer nada, y vive del poco dinero que le da su hermano, el cual está también ahora algo apuradillo.
7. Acércate á la lumbre, Luisa; hace un poco de frío esta mañana. Gracias, no siento mucho, frío pero le agradecería á V. mucho que llamase á Paca que se caliente; está muertecita de frío.
8. ¿Va Enrique á colocarse con aquel comerciante, á quien V. hablo hace algún tiempo? Sí, me parece probable y me alegraré mucho, porque el pobrezuelo está apuradillo y hace ya tiempo que está así.
9. Si yo estuviese en lugar de V. no permitiría á ese perro aullar todita la noche de ese modo. Mi padre no me permite hablar de ello á nuestro vecino, que vive en aquella vieja casuca, inmediata á la nuestra; es su perro, y no debía dejarlo aullar de esa manera.
10. ¡Oigalo V.! debiera ir con un garroté y matarlo. ¡Matarlo! no hay necesidad de matarlo; dele V. un buen garrotazo con el garrote de que V. habla, y le dejará á V. dormir en lo sucesivo.
11. ¿Ha leído V. alguna vez Don Quijote? No; ¿por qué? Si V. se toma el trabajo de leerlo hallará V. una buena anécdota de un loco y un perro, en el capítulo primero de la segunda parte de esa obra tan justamente celebrada.
12. ¿Ha puesto V. atención en lo que se dice en la lección de hoy acerca de los aumentativos y diminutivos? Sí, señora; y me parece que el buen uso de ellos debe hacer una lengua espresiva y elegante en alto grado.
13. ¿Es Concepción un nombre muy común entre señoras en España? Hay muchísimas que tienen ese nombre; el diminutivo es Concha.
14. ¿Está contenta la madre de V. con su nueva criada? Mucho.

15. ¿Por qué permitió que se marchase la otra? Se alegró mucho de que se marchase, porque robaba todo lo que le venía á la mano.
16. ¿Está caliente ese café? No, señor, pero podría calentarlo en pocos minutos si V. lo deseara.

LECCIÓN XLV.

1. ¿A qué hora sale el sol en Nueva York en el mes de Septiembre? El sol salió esta mañana á las cinco y veinte y siete minutos.
2. ¿Qué le dijo á V. hoy su maestro cuando acabaron sus lecciones? A mí en particular nada; nos habló á todos acerca de la lectura de buenos libros, como una cosa necesaria para adquirir el amor á la verdad y la sinceridad en todas nuestras acciones.
3. Aquí están las obras de Francisco de Quevedo, ¿las ha leído V.? Sí, muy á menudo; y admiro muchísimo su profundo conocimiento del corazón humano.
4. Es también un poco burlón; ¿no es así? Sí, pero con un fin muy sabio; demuestra lo ridículo de la creencia en agüeros—por ejemplo, el vuelo de los cuervos, &c.
5. ¿Qué piensa V. de sus profecías? El único objeto de sus profecías parece ser divertir á sus lectores, diciéndoles que los calvos no tendrán pelo, y que si lo tienen no será en la calva.
6. ¿Sabe V. lo que ha mandado el general? Ha dado orden para que todos los soldados que desertaren (ó desiertan) sean fusilados.
7. ¿Tiene V. lástima de aquel pobre soldado que va á ser fusilado? Yo no sabía que iba á ser fusilado ninguno; ¿qué crimen ha cometido? Ha desertado.
8. ¿Qué le harán á aquel ladrón si lo hallan? Lo fusilarán.
9. ¿No cree V. que merece ser fusilado? No cabe duda: el que mata á un hombre debe morir á manos del hombre (el que á hierro mata á hierro muere).

10. ¿Hay todavía en el mundo gente supersticiosa? Mu-
chísima; y debo decir que aun entre los hombres
instruidos hallamos un gran número cuya educación
nos debía hacer tener mejor opinión de ellos.
11. ¿No le ha pagado todavía aquel caballero el dinero que
hace tanto tiempo le debía á V.? Todavía no; verda-
deramente principio á temer que nunca me lo pague.
12. Si no le pagare á V. antes que se marche del país, apré-
mielo V. Así lo pienso hacer.
13. ¿Cuánto tiempo piensa permanecer en Alemania su
padre de V.? Tal vez dos ó tres meses; pero si per-
maneciere más tiempo, me escribirá para que vaya
con él.
14. ¡Bien venido, Señor Martínez! ¿cuánto tiempo ha es-
tado V. en la ciudad? Unos pocos días solamente, y
volveré á casa tan pronto como sepa de mi hermano.
15. ¿Que frente tan hermosa tiene aquella señora! Nunca
he visto un semblante tan hermoso, exceptuando el
de una señora que encontré en España pocos años ha.

LECCIÓN XLVI.

1. ¿Puede V. decirme que tiempo tendremos mañana?
Vaya una pregunta! ¿Cree V. que yo pueda adi-
vinar el tiempo que hará antes que llegue?
2. ¿Dijo el pianista que vendría á templar el piano? Dijo
que vendría mañana, pero que no podría venir hoy.
3. ¿Ha visto V. que el telégrafo atlántico se ha colocado al
fin? Sí; me alegro mucho de ver que la empresa
ha tenido tan buen éxito.
4. ¿Sabe V. quien envió el primer despacho por el cable?
No estoy seguro; pero recuerdo que el primero,
cuando el otro cable de 1858, fué enviado por el
Presidente de los Estados Unidos á la Reina de
Inglaterra.
5. ¿Cuál fué la causa de colocar (tender) un segundo
cable? ¡Calle! ¿No sabe V. que el primero se
rompió poco después de tendido y que quedó en-
teramente inútil?

6. ¿Ha visto V. hoy las noticias por el telégrafo atlántico? No; ¿qué noticias hay? Un tratado de paz que se ha celebrado entre Prusia y Austria.
7. Carlos, ve á buscar el peine, donde quiera que lo hayas puesto cuando te serviste de él. No lo he visto desde que Enrique se sirvió de él y aunque lo hubiera visto no te diría donde estaba.
8. ¡Ah picaruelo! mira, ya has roto la palangana! No fué culpa mía, Enrique la quería primero, y yo había principiado ya á lavarme, pero él persistió y quiso quitármela.
9. ¡Qué horror! ¡Miren en que estado tiene el pelo! Vaya V. en este mismo momento, tome un peine y peínese antes que se atreva á presentarse delante de mí.
10. ¿Tiene V. un alfiler para mí? Sí; aquí hay un papel de alfileres; toma todos los que necesites y devuélveme el resto.
11. ¿Supiste bien tus lecciones esta mañana? Sí, muy bien, y la prueba es que papá me permitió ir á ver la procesión.
12. ¿Por qué mató V. aquella mosquita? No te he dicho varias veces que no quiero que cojas ni mates moscas.
13. ¿Es fresco ese pan? Sí, señor; el panadero lo ha traído hace pocos minutos.
14. Nosotros debíamos ir á las doce á jugar al patio. Podéis ir ahora, pero no hagáis mucho ruido.
15. ¿Adónde iban Vds. cuando los encontré? Ibamos á casa á comer.
16. ¿Ha pasado el zapatero su cuenta? Sí; pero no está correcta.
17. ¿No les ha escrito á Vds. su tío desde que se marchó? Ha enviado á mi padre varios partes telegráficos acerca de negocios, pero á nosotros no nos ha escrito una sola vez.
18. ¿No debe haber una ópera nueva esta noche? No; pero entiendo que habrá una nueva comedia en el teatro.

19. Eso nada tiene de extraordinario; ahora hay piezas nuevas muy á menudo.
20. Si Luisa fuese un poco más alta ¿no sería más hermosa que Juana? Á lo menos sería tan hermosa.
21. ¿Querría V. tener la ventana abierta? Yo creo que estaría mucho más fresco si la ventana estuviese abierta.
22. ¿No le gustaría á V. que le repitiese aquella historia que le conté el otro día? Si V. tuviese tiempo, le agradecería que me la contase una vez más.
23. ¿No sería mucho mejor para aquel caballero la tranquilidad, que tanto ruido? Él no podría vivir sin ruido.
24. ¿No podía V. haberse roto un brazo ó una pierna cuando cayó del carruaje? Sí, si no hubiese tenido cuidado.
25. ¿Si yo hubiese necesitado dinero cuando estaba en el campo, no me habría enviado V. alguno? Si hubiese podido conseguirlo, se lo habría enviado.
26. ¿No se habría llevado chasco su tía de V. si no hubiese llegado á tiempo para tomar el tren de las tres? Ella se habría llevado un gran chasco, porque iba á pasar el día en casa de unos amigos, á unas diez millas de la ciudad.

LECCIÓN XLVII.

1. Si viniese por V. esta tarde, ¿iría V. conmigo á ver á los Martínez? Iría con mucho gusto si Carlota nos acompañase.
2. ¿Cómo habla francés esa señora? Dicen que lo habla muy correctamente, aunque con acento ligeramente extranjero.
3. ¿No podría él curarse si llamara á un buen médico? Él piensa que los médicos hacen más daño que bien á la humanidad.
4. ¿Sabe V. alguna cosa del autor de esa comedia? Sí, he leído ó visto todas sus comedias; son muy interesantes y me deleitan sobremanera.

5. ¿Qué es la muerte? Es la separación del alma y del cuerpo.
6. ¿Puede uno ser ciudadano en los Estados Unidos sin haber nacido en el país? Sí, después de haber residido en los Estados Unidos un cierto número de años cualquiera persona puede hacerse ciudadano.
7. ¿Adónde va aquel pobre hombre? Al hospital; se ha roto una pierna.
8. Perdóneme V., yo creo que V. se equivoca; habrá sido un brazo lo que se ha roto, porque si se hubiera roto la pierna, no podría andar.
9. ¿Se acuerda V. del nombre de la ciudad principal de Nápoles? Sí, el nombre de la ciudad principal de Nápoles es también el del reino.
10. ¿Le dió V. la mano á aquella señorita? Sí, tan pronto como me vió, vino hacia mí y me dió la mano.
11. ¿Se vende muy caro ese paño? No mucho, cuesta solamente á tres pesos la vara.
12. ¿Cuántas veces toma V. lecciones de español? Dos veces á la semana.
13. ¿No aprendería V. más aprisa si tomase lección un día sí y otro no? Mi maestro dice que sí, pero no tengo tiempo para tomar lecciones tan á menudo.
14. ¿Le gustaría á V. que viniese el verano otra vez? No, gracias, me alegro de que haya pasado, porque le aseguro á V. que he sufrido bastante con el calor.
15. ¡Cuán triste es en el campo de batalla oír los ayes de los moribundos! Sí; y no obstante, los hombres persisten en matarse los unos á los otros por un palmo de terreno.
16. ¿Á cómo se vende la libra de manteca (mantequilla)? A treinta centavos una clase, y á cuarenta la mejor.
17. ¿Cree V. que pueda dañar á alguno el tener amigos? No; no puede dañar á nadie el tener amigos.
18. ¿No es ese hombre muy amable y agradable? Muy rara vez, porque una nada le incomoda.
19. ¿Hay muchos hombres instruidos en ese país? Ha habido y hay al presente hombres de un saber extraordinario.

20. ¿Cuáles son las tres virtudes principales? La fe, la esperanza y la caridad.
21. ¿No se ha casado todavía la señorita Cabargas? Todavía no, aunque muchos caballeros han solicitado su mano.
22. Me supongo que todos Vds. han leído algunas comedias españolas. Varias comedias españolas y francesas por los mejores dramáticos.
23. De todas las comedias francesas que V. ha leído ¿cuales le gustan á V. más? Las de Molière.

LECCIÓN XLVIII.

1. ¿Quién edificó la casa en que V. vive al presente? Un excelente arquitecto, amigo de mi padre.
2. ¿Está V. seguro de que era un viejo el que pretendía su mano? No puedo afirmar que fuese un viejo.
3. ¡Qué desgracia que no quicra estudiar! Sería una verdadera desgracia si fuese verdad; pero yo creo que no lo es.
4. ¿Fabrica V. algunas veces castillos en el aire? Raras veces; porque en mi opinión los castillos reales fabricados de cal y canto son preferibles á los castillos aéreos de que V. me habla.
5. ¡Qué hermoso pájaro tiene V. ahí! ¿Canta? Canta todo el día.
6. ¿Cree V. que nuestro amiguito es realmente tan feliz como parece ser? No, debe haber alguna exageración en lo que dice.
7. ¿En que respecto difieren estos dos autores el uno del otro? Lea V. las obras de ambos y V. lo observará por sí mismo.
8. ¿Escriben los dos igualmente bien? No, uno de ellos arregla sus pensamientos de una manera tan extraña que algunas veces es imposible entender lo que quiere decir, y siempre es desagradable leerlo.
9. ¿Está castigado ahora Pedro en la escuela tan á menudo como anteriormente? Tan á menudo como siempre; pero es inútil castigarlo, porque aunque es bueno por unos días, siempre vuelve á las andadas.

10. ¿Dice siempre ese hombre lo que piensa? No sé, pero me parece que en su manera de hablar hay un no sé qué, que oculta sus pensamientos verdaderos.
11. ¿Gusta generalmente á aquellos que lo conocen? Al contrario, todos lo aborrecen y lo ridiculizan por su ruindad.
12. ¿Tiene V. alguna curiosidad de ver el interior de un palacio real? Si la ocasión se presentase me gustaría verlo; de otro modo estoy perfectamente contento con el interior de mi casa.
13. Es V. muy sabio en eso; la felicidad no se halla siempre en los palacios. ¡Ah! veo que tiene V. algo de filósofo.
14. ¿Cómo es esto, caballero? su ejercicio está incompleto. Confieso que hubiera deseado haber podido concluirlo; pero V. verá, que hasta donde llega, no está imperfecto.
15. Eso quiere decir que la calidad no depende de la cantidad. Precisamente; V. puede quejarse de que no haya hecho todo el ejercicio pero yo creo que V. no puede criticar la parte que le he traído.
16. ¿De qué tamaño es el libro que su amigo acaba de publicar? Del mismo tamaño que el que publicó antes.

LECCIÓN XLIX.

1. ¿Pasó Carlos á otro regimiento al tiempo de su ascenso? Sí, dejó el setenta y uno y pasó al séptimo.
2. ¿Qué sabe V. acerca de los nombres Sánchez, Domínguez y todos los acabados en *ez*? Que quieren decir hijo de Sancho, hijo de Domingo, y se forman de aquellos nombres añadiendo la terminación que V. acaba de mencionar.
3. ¿A quién pertenece aquel magnífico pinar? Al hijastro del caballero que tiene aquella hermosa casita que V. ve allá á lo lejos.
4. ¿Qué libraco es ese que V. esta leyendo tan atentamente? No es ningún libraco, es el diccionario; siempre acudo al diccionario por las palabras cuyo significado no sé.

5. ¿Sabe V. los nombres de todos los cuerpos celestes? No, ni V. tampoco; la ciencia astronómica es aún imperfecta, y hay todavía muchos cuerpos celestes ocultos á la vista del hombre.
6. ¿No es aquel caballerito un gran amante (aficionado) de las ciencias? Sí, pero más particularmente de las ciencias exactas.
7. ¿Por qué barre V. con ese escobajo? Es el mejor que tengo.
8. ¿Dijo V. que era filósofo? Al contrario, yo dije que era filosofastro.
9. ¿Cómo se divierte ese ricacho? Leyendo la historia en general y la de su propio país en particular.
10. Observo que habla V. ahora alemán fluidamente; ¿ha cambiado V. su libro? No, tengo todavía el mismo, pero estudio más que anteriormente.
11. ¿Sabe V. si su primo habla tan fluidamente como su hermana de V.? La señora Alvarez dice que en la conversación familiar hablan con igual fluidez (afluencia).
12. ¿Hace V. algunas composiciones? Sí, nuestro padre nos exige que hagamos dos composiciones á la semana sobre los idiotismos de la lengua.
13. ¿No es un hábito despreciable el prometer hacer cosas que uno no piensa llevar nunca á cabo? Yo diría que es más que despreciable, es hasta aborrecible.
14. ¿No facilita mucho el estudio de la gramática la adquisición de una lengua? Sí, pero eso solo no es suficiente: se necesita algo más.
15. ¿Tiene V. mucha fruta en su casa de campo (quinta)? Tenemos un hermoso manzanar.
16. ¿Qué lengua hablaba su amiguito de V. hace un momento? Lo que el cree ser latín pero que en realidad no es más que latinajo.
17. ¿No estaría mejor esa carta si V. no le hubiese añadido la última palabra? Me pareció necesario añadirla á lo que había dicho ya á fin de que se pudiese entender más facilmente el sentido.

LECCIÓN L.

1. ¿Usa V. anteojos porque es de moda usarlos entre alguna gente ó porque no puede ver sin ellos? Porque no puedo ver sin ellos.
2. Mi dolor de muelas no está mejor. Entonces V. haría mejor en ir á casa del dentista á hacerse sacar la muela.
3. ¿Ve V. á menudo á aquel barbilampiño que vino anoche á pasearse con nosotros sin ser invitado? No frecuentemente, ni tampoco quiero verlo muy á menudo, es demasiado pisaverde para mi gusto.
4. ¿Qué camino tomaré para ir al hotel nuevo? Tome V. á la derecha; no hay más que dos manzanas hasta el hotel.
5. ¿Qué hizo él cuando V. dijo eso? Tomó las de Villadiego, y no he vuelto á verlo ni oír de él más.
6. ¿Qué estaban haciendo en la puerta sus dos condiscípulos de V. hace algunos minutos? Uno de ellos ha hablado al director acerca de una equivocación que había en el ejercicio del otro y este le amenazó castigarlo por su molestia, y diciendo y haciendo, le dió un puntapié y le dijo que era un despreciable correveidile.
7. ¿Ha comprado ya su hermano de V. la casa que pensaba comprar? No; cuando fué á examinar los pormenores, halló que el precio era desproporcionadísimo, demasiado caro con respecto á su valor.
8. ¿Lleva V. siempre un paraguas cuando llueve? Pocas veces uso paraguas; cuando llueve nunca salgo, si puedo evitarlo.
9. ¿Qué hombre tan singular es ese! Sí, es el hazmereir de todos los que lo conocen.
10. ¿Qué clase de vino le dan á V. en el hotel? Vinacho, y así bebo muy poco de él; prefiero el agua.
11. ¿Juega V. alguna vez á las damas? Muy á menudo; pero prefiero el ganapierde.
12. ¿Qué oficio tiene ese hombre? Tiene una barbería en la Sexta ó Séptima Avenida.

13. ¿Tendrá V. la bondad de traducirme esta carta? ¡Oh! es tiempo perdido el hablarme de traducir nada por ahora, porque tengo dolor de cabeza.
14. ¿En dónde vive ahora esa familia? En una pequeña ciudad en la parte oeste del estado.

LECCIÓN LI.

1. ¿Qué entiende V. por el complemento de un verbo? Es una sentencia ó parte de una sentencia que sirve para completar la idea expresada por el verbo.
2. ¿Puede V. decirme que es un cosmopolita? Cosmopolita es aquel que no es extranjero en ningún país, un ciudadano del mundo.
3. ¿En dónde vive ese caballero? Vive en la Quinta Avenida, esquina de la calle Veinte y dos.
4. ¿Cuanto tiempo ha sido su tío de V. miembro de la Real Academia de Madrid? No es miembro de la Real Academia de Madrid; pero ha sido miembro de la Academia de Ciencias durante estos últimos diez años.
5. Toma ese libro que tiene Carlos y dáselo á Pedro. Yo le daré algún otro libro, porque si le quito á Carlos el que tiene, llorará.
6. ¿Es casado su amigo de V.? No, señor; es soltero.
7. Ha visto V. jamás la celebrada pintura de "La Ultima Cena" de Da Vinci? No; pero he visto el grabado de esa pintura, hecho (ejecutado) por Morghen, y es una verdad admitida por todos (incontestable), que, sin embargo de la falta del colorido, este grabado es una fiel representación del original.
8. ¿Cuanto tiempo se ocupa en ir desde aquí al Parque Central? Muy poco, la distancia no es muy grande.
9. ¿Podría V. ir allá á pie en tan corto espacio de tiempo como pudiera uno ir en carruaje? No dudo que podría hacerlo si yo partiera del mismo sitio y al mismo tiempo que el carruaje.
10. ¿Cómo están divididos los varios estados de la Unión? En estados del Norte, Sur, Este y Oeste.

11. ¿No es ese el hombre más alto que ha visto V. jamás? Ni con mucho; he visto á varios mucho más altos.
12. ¿Han podido proveer ya esa posición? Creo que no; pienso que uno de nuestros amigos estaba para (iba á) pretenderla; pero su padre se opuso á ello, y así no persistió.
13. ¿Hasta dónde fué V. antes de hallarlo? Anduve una media hora á lo largo del río, preguntando á cada uno que encontraba si habían visto á un joven á caballo; hasta que por fin un viejo me dijo que lo había visto atravesar el río, casi en frente del nuevo edificio, que están erigiendo, á poca distancia de la entrada del paseo público.
14. ¿Hay algunos hermosos paseos públicos en la metrópoli? Unos siete ú ocho muy hermosos la mayor parte de los cuales, se han hecho de cinco años á esta parte.

LECCIÓN LII.

1. ¿No debemos aprovecharnos de cada ocasión que se nos ofrezca para adquirir conocimientos? Ese es el único modo de adquirir conocimientos.
2. Dile á la cocinera que no quiero que se fría ese pescado. Es demasiado tarde para decírselo; lo ha frito (freido) ya.
3. ¿Se ha traducido esa obra en español? No que yo sepa; pero fué traducida con muy buen éxito en francés, por M. de l'Orme, hace pocos años.
4. ¿No es aquel caballero á quien V. me presentó hace poco tiempo autor dramático? Lo es, y sus comedias pudieran servir de modelo de elegancia á muchos dramáticos de más pretensiones que él.
5. ¿Han hallado ya al que puso fuego á la casa de su tío de V.? Sí; y el delincuente ha sido preso y convicto de su crimen.
6. ¿Tendrá V. la bondad de prestarme aquella novela de la cual me leyó V. un capítulo antes de ayer? Lo ~~haría con mucho gusto si fuera mía; pero pertenece~~

á Alejandro; y como no nos tratamos ahora, no me gustaría pedirle ningún favor.

7. ¿Se echaría á perder (deterioraría) esa pintura si se expusiese al calor del sol? Ciertamente, y el calor de un fuerte fuego produciría el mismo efecto.
8. ¿Volvió su amigo de V., el capitán, de la guerra con su regimiento? No; fué muerto en la primera batalla que tuvo lugar después de su llegada al teatro de la guerra.
9. No vi que se hiciera mención alguna de su muerte en los periódicos. No; no creo que apareció su nombre en la lista de los muertos pero un oficial de su regimiento le comunicó esta noticia á su hermano.
10. ¿Le gusta á V. pasearse en el jardín por la mañana antes de almorzar? Generalmente voy al jardín todas las mañanas y tardes para leer y fumar al fresco.
11. Quisiera que hubiera V. traído aquella obrá sobre la literatura inglesa. Yo también quisiera haberlo hecho; hubiera sido muy útil á Luisa, que desea perfeccionarse en esa lengua. *comprado (por el Sr.)*
12. ¿Pensó su padre de V. que Pedro mereció la remuneración que recibió? Yo no sé si lo pensó ó no; pero de todos modos, Pedro debió merecer alguna remuneración, de otro modo no hubiera recibido ninguna.
13. ¿Va V. á hacer grabar su nombre en su reloj? Sólo haré grabar mis iniciales.
14. ¿Qué especie de literatura le gusta más á su tía de V.? ¡Ha! V. me pregunta más de lo que yo puedo decirle, verdaderamente no puedo decir si tiene gusto alguno en la materia; el hecho es que no creyéndola muy erudita, no me he molestado con preguntarla.

LECCIÓN LIII.

1. ¿Cómo pasa su tiempo ese hombre? Parece que no hace nada sino corretear calles.
2. ¿Tiene su tío de V. buena vista? No, señor; y esa es la razón porque usa anteojos.

3. ¿Escribe V. así esa palabra? Oh, no, por supuesto que no, debo quitar una de las *ees*.
4. ¿Anda bien su reloj de V.? Sí, cuando anda, lo que sucede rara vez; se descompone unas dos veces al mes.
5. ¿Vió V. el navío de guerra que entró en el puerto el mes pasado? Sí, lo vi el día que se dió á la vela para volver á España.
6. ¿Fué V. á ver una corrida de toros durante su permanencia en Madrid? Lo hice; y aunque á mí no me gustan, no pude menos de admirar la habilidad (destreza) de los toreros que se atrevían á exponer la vida combatiendo con (atacando al) el furioso animal.
7. ¿Cuántos pisos tiene la casa en que V. vive? Tres; yo acostumbro dormir en el tercero.
8. ¿No puede V. determinarlo á quedarse en casa? No, quiere salir; es uno de sus caprichos, y no quiere aguantar (sufrir) ninguna (la menor) oposición.
9. ¿Estaba V. en el tribunal al tiempo del juicio? No, no pude ir abajo de la ciudad aquel día.
10. ¿Hasta dónde había ido antes de alcanzarlo V.? Lo alcancé en la esquina de la calle.
11. ¿Cómo sigue su primo de V.? Bastante bien; pero tiene todavía el brazo hinchado y según las apariencias le duele muchísimo.
12. No sé como puede aguantar (soportar) tanto sufrimiento. Se alimenta de la esperanza de quedar bueno un día ú otro.
13. ¿Juró ese hombre que no había estado allí? Prestó juramento que no había puesto los pies en la casa.
14. ¿Qué señorita tan hermosa! Es verdad; pero sus conocimientos exceden á su belleza.

LECCIÓN LIV.

1. ¿haría V. mejor en dejar una línea escrita para él por si acaso viniese? Pienso que sería mejor; sin embargo que me parece imposible que llegue aquí esta noche.

2. ¿Continúan aún los muchachos tomando lecciones?
Uno de ellos continúa aún, aunque es el menos estudioso de los tres; los otros dejaron (cesaron) de repente el mes pasado.
3. ¿Qué algazara es esa que oigo arriba? Carlos tiene algunos amigos, y se entusiasman con la visita del Presidente á la ciudad.
4. ¿Sabe V. guardar un secreto? Necesito saberlo antes de decirle á V. esto. Sí sé. Yo también.
5. Supongo que hicieron un gran recibimiento (una gran recepción) al general cuando volvió de la guerra. Excelente (magnífico), propio (á propósito) para un rey; fué el tío de Pedro quien presidió en él.
6. ¿Puede V. decirme cuantos colores prismáticos hay, y sus nombres? Procuraré, veamos: Verde, azul, violado, colorado (rojo), anaranjado, amarillo y añil.
7. ¿Qué edad es la mejor para aprender una lengua con menos trabajo? Durante la infancia; en aquella edad el estudio de las lenguas se reduce á su expresión (locución) más simple.
8. ¿Qué sería la tierra sin la luz y el calor que recibimos del sol? Un desierto completo; ni el hombre ni ningún otro ser viviente podría existir, y no habría vegetación alguna, porque los efectos vivificadores del sol sustentan (mantienen) toda la naturaleza animada.
9. ¿Cuál es el uso del prisma? Posee el poder de descomponer los rayos del sol, por medio del cual podemos ver separadamente los rayos de diferentes colores que se unen para formar lo que se llama luz.
10. ¿Adónde va V. ahora? no es todavía tiempo para ir al teatro. ¡Cómo! son las siete y media, y la comedia (representación) principia á las ocho en punto.
11. ¿Si mi amigo hubiera venido mientras que yo estaba fuera? ¡Oh! yo pienso que si hubiera venido habría dejado dicho algo para V.
12. ¿Qué es ese confuso rumor de pasos que oigo en la calle? Es un gentío que corre á ver un incendio que hay en la calle próxima.

13. ¿Oye V. como aplaude esa señora el valor del hombre que acaba de entrar en la jaula del león? Lo oigo, y precisamente estaba pensando que podría hallar otra ocupación de más interés; además que yo no veo ninguna prueba de valor en una temeridad como la de encerrarse con un animal tan furioso como el león.
14. ¿Qué especie de vestido llevaba la señorita H. en el baile? Un vestido de seda azul, con guarniciones violadas y anaranjadas. ¿Puede V. concebir una cosa más fea (detestable)?

LECCIÓN LV.

1. ¿Los encontraron Vds. cuándo Vds. entraban, ó cuándo salían? Cuando entrábamos.
2. ¿Cómo se llama la provincia de España en que hablan el lenguaje ó dialecto catalán? Cataluña.
3. ¿En qué provincia hablan el vascuence? En las tres provincias vascongadas.
4. ¿Y se diferencian mucho estos dialectos de la lengua castellana? Sí, muchísimo; en general se parecen más al francés que al español.
5. ¿Ha oído V. jamás el nombre español que se da á los nativos de Galicia? Sí, señor; porque conozco bien á varios gallegos que viven en Nueva York.
6. ¿Puede V. decirme las pesas y medidas que se usan principalmente en la Península? La pesa principal que se diferencia enteramente de todas las de los Estados Unidos, es la arroba.
7. ¿Cuántas Isabeles ha habido en el trono de España? Dos; la primera fué Isabel la Católica, y la reina actual es Isabel Segunda.
8. ¿Por qué hecho se distingue el reinado de Isabel la Católica de todos los otros reinados? Por el descubrimiento de América, por Cristóbal Colón, en el año 1492.
9. ¿No ocurrieron otros hechos (sucesos) por el mismo tiempo? ¡Ah! sí, al principio del reinado de esa

reina; V. quiere decir, yo supongo, la conquista de los árabes y la unión de la corona de Castilla y Aragón.

10. ¿Hay muchos caminos de hierro en la Península? No tantos como en otros países de Europa; pero en estos últimos años parece haber revivido en España el espíritu de empresa y pronto veremos añadirse un gran número á los pocos que ahora existen.
11. Sentémonos y descansémonos por una media hora, porque yo estoy muy cansado y V. debe estarlo también.
12. ¡Qué hermoso está el cielo esta noche! Eso es cierto; pero ¡cuánto ha llovido todo el día!
13. ¿Cuánto tiempo hace que se publica ese periódico? Diez años, porque se fundó en 1856.

LECCIÓN LVI.

1. ¿Escribe V. jamás alguna parte de la correspondencia de su escritorio? No á menudo, porque no sé escribir cartas en español, y la mayor parte de nuestra correspondencia se lleva en esta lengua.
2. En ese caso V. debe estudiar particularmente ese ramo por algún tiempo. Eso es lo que deseo hacer; y le agradecería á V. que me instruyese en las fórmulas más usuales en las casas españolas.
3. Tendré mucho gusto en enseñarle á V. todo lo que yo sé; pero como yo no he estado en los negocios (comercio), hay muchos puntos que ignoro.
4. ¿Qué es lo primero que se escribe en una carta? En español, como en inglés, la fecha es generalmente lo primero; se escribe así:

CADIZ, 1º. de Diciembre de 1898.

5. ¿Qué viene después? El nombre y la residencia de la persona á quien escribimos, así:

SEÑORES LAFUENTE HIJOS y C^{ta}, Málaga:

6. Hasta aquí hay poca diferencia entre las dos lenguas. Muy poca; luego se pone: Señores (ó Señor, ó muy

Señor mío, ó muy Sres. míos, ó si escribimos á una señora, Señora):

7. ¡Ah! ahí observo una gran diferencia: ¿es esa la fórmula que se usa siempre al principiar una carta? Para cartas de negocios, sí; pero en la correspondencia familiar, tenemos muchas otras; el hecho es, que cada escritor las emplea según su gusto.
8. Tenga V. la bondad de enseñarme una ó dos. Con el mayor gusto: Mi querido amigo: Queridísimo Alejandro: Estimado amigo: Mi siempre querida madre, &c., &c.
9. ¿Cómo se acusa el recibo de una carta? De este modo: He recibido su favorecida (carta) del 17 del corriente.
10. En cuanto al cuerpo (contenido) la forma (el estilo) depende enteramente de la naturaleza del negocio; y en general, todo lo que se requiere, es decir exactamente lo que es necesario y nada más, y evitar la obscuridad para que nuestro corresponsal comprenda completamente nuestras ideas.
11. Los modos más usuales de terminar una carta son:

Queda de V.,
 S. S. S.
 Q. S. M. B. ó
 Manden Vds. cuanto gusten á
 S. S. S.
 Q. S. M. B.
12. Y para cartas familiares: Adiós querido Carlos; manda cuanto gustes á tu amigo y primo que te ama; ó Memorias (expresiones) á tu hermano, y tú dispón como gustes de tu fiel y amante amigo.

LECCIÓN LVII.

1. ¿Ha abandonado el Barón su proyecto? Me dijo que le gustaría salir de él, si pudiera hacerlo con honor.
2. Creo que es un hombre honrado. Lo es, por consiguiente es respetado por todos los que lo conocen.

3. ¿Se ha acordado ya (están de acuerdo) su hermano de V. con aquel mercader en cuanto á la compra del caballo de que hablaba? Parece que no, y que, al contrario, desea deshacerse del que tiene.
4. ¿Informó V. al comerciante acerca de la orden que recibió V. del Oeste? Todavía no; pero intento participárselo hoy mismo.
5. ¿Entiende de cocinar esa mujer? Dice que entiende y me presentó una carta de una señora con quien vivió dos años.
6. ¿Sacó la espada el capitán así que hubo oído la respuesta (réplica) de su antagonista? La había sacado ya; pero cuando oyó la respuesta tiró la espada, y corrió á dar la mano al hombre á quien pocos momentos antes, había resuelto matar.
7. ¿Le ha enviado á V. su hermano los libros que le prometió? No, y eso no debe sorprenderle á V. porque nunca puedo contar con él para nada.
8. Eso quiere decir, que nunca cumple sus promesas. Eso es precisamente lo que quiero decir.
9. ¿Concuerdan siempre los participios pasados en género y número con el sujeto del verbo? Sí, siempre excepto cuando van gobernados por el auxiliar *haber*.
10. ¿No hay algunos participios, pasados y presentes, que no retienen el régimen del verbo á que pertenecen? Hay muchísimos; y si V. quiere le nombraré (mencionaré) algunos. Tenga V. la bondad de hacerlo.
11. Espero que se ha proveído (ó provisto) de todo lo necesario para su viaje. De todo excepto de uno ó dos artículos que no he podido encontrar.
12. ¿Cómo me aconseja V. que disponga todos estos libros? Sólo tengo un consejo que darle á V. en la materia, y es, que disponga V. de ellos tan pronto como pueda.
13. ¿Querría V. probar este plato? No, gracias, no me gusta.
14. ¿No es él de su opinión de V.? De ningún modo; él va siempre con su padre.

LECCIÓN LVIII.

1. ¿No ha venido todavía el panadero? V. está de buen humor (de broma) esta mañana; vino mucho antes que V. se levantara.
2. No importa, tengo bastante cambio para pagar por todo.—V. viene tarde, yo lo he pagado ya; el conductor no tiene tiempo de esperar una hora para cobrar (colectar) el pasaje de cada pasajero.
3. Su apetito de V. parece ser un poco mejor hoy que de costumbre; ¿que cree V. que es la causa? Verdaderamente V. lisonjea mi apetito más de lo que merece; me alegro de poder decir que está en buen orden á todas horas.
4. ¿No piensa V. que es un buen ejercicio el subir á la cima de aquella colina con ese pesado canasto en el brazo? El hecho es que tendré que darlo á alguien porque es superior á mis fuerzas.
5. No se á quien podrá V. darlo; V. ve que cada uno de nosotros tiene algo que llevar. Bien, en ese caso tendré que cambiarlo con alguno que tenga una carga más leviana que la mía.
6. ¿No intenta Juan hacerse soldado? Así piensa, aunque es enteramente contra la voluntad de su padre, que se opuso con todas sus fuerzas.
7. ¿Cuántos baúles se permite guardar, en el camarote, á cada pasajero? Solamente uno, que se supone contener los artículos que requiere tener á mano durante el pasaje.
8. ¿Fué V. jamás á una caza (cacería) de leones cuando estaba en la Africa del Sur? Varias veces, y le aseguro á V. que es un espectáculo excitantísimo é interesantísimo (ó muy excitante ó interesante).
9. ¿Fué V. allí solamente para divertirse? No, pude combinar los negocios con el placer, de otro modo probablemente no hubiera visto jamás aquel país, porque V. sabe que un tal viaje cuesta mucho dinero.
10. ¿Echaron muchos brindis durante la comida? Muchos, y el primero que yo propuse (eché) fué al bello sexo.

11. No hay nada sorprendente en eso; yo sé que sería casi imposible pasarle á V. en galantería. V. me adula, porque las señoras están todas de acuerdo en que V. es el caballerito más galante del país.
12. Pruebe V. á ver si su elocuencia no consigue (logra) persuadir á su amiguito á que vaya á comer con nosotros mañana. Con mucho gusto; pero desgraciadamente él no habla francés, y V. sabe cuanto pierde mi elocuencia en inglés.
13. ¿Depende el arte de agradar de lo que hacemos y decimos? No, depende, en mi opinión, tanto de lo que hacemos y decimos, como de la manera con que lo hacemos ó decimos.
14. ¿No es sorprendente que su hermana de V. no haya venido todavía? Creo que ha ido á ver su amiguita española, aunque sólo hace media hora que me dejó con pretexto de tener que escribir una carta.
15. ¿Come V. á la española en su casa? Generalmente comemos á la francesa aunque nos gusta mucho la cocina á la española.

LECCIÓN LIX.

1. ¿Hay algo esta mañana en los periódicos relativo á la causa (ó al juicio) del asesino de Smith? Creo que su juicio no tendrá lugar antes de un mes.
2. ¿Por qué no trajo V. á su amigo consigo? No puedo *Decirle.* andar muy lejos hoy, á causa de un dolor de costado, que le ha molestado por estos tres días.
3. ¿Le dijo V. al criado que echara el cerrojo á la puerta? No, pero le dije que echase la llave á la puerta.
4. ¿Quién es ese que da gemidos? V. no oye dar gemidos á nadie; es alguien que da gritos á lo lejos.
5. ¿Por qué perdió su primo de V. su posición (ó situación)? Lo debe enteramente á su propio descuido.
6. Carlos, ¿no vas á darle los buenos días á ese caballero? No necesito darle los buenos días, porque ya le he dado las pascuas.

7. ¿Le pagó ese comerciante á su corresponsal de Málaga al fin? No le pagó; pero le dió un pagaré á tres meses plazo.
8. ¿Qué entiende V. por comedias caseras en España? Son comedias que se representan por aficionados, algunas veces en casas privadas, de cuya circunstancia toman su nombre.
9. ¿Conoce V. á aquel hombrecito carirredondo que está sentado al lado (ó junto) de su tío de V.? Ese es uno de los principales actores en las comedias caseras que se representan en casa del señor Gutiérrez.
10. ¿Qué se hizo del reo (acusado)? No siendo la evidencia suficiente para probar el crimen de que se le acusaba lo pusieron en libertad (lo dieron por libre), de otro modo lo hubieran echado á presidio.
11. ¿Le negaron lo que pedía al fiado (á crédito)? Por supuesto, porque nadie puede fiarse de él, ni dar crédito á nada de lo que dice.
12. ¿Es probable que le darán á ese joven el empleo que solicita? Probablemente se lo darán, porque ha tenido la fortuna de caerle en gracia al presidente.
13. ¡Cómo! ¿No atiende (asiste) V. á sus clases esta semana? No, no me siento bien; por lo cual un amigo mío tuvo la bondad de ofrecer tomar mi lugar (de representarme).
14. ¿Se corrigió el error antes de (despachar) enviar la carta? No, no se descubrió (se echó de ver) á tiempo para corregirlo.

LECCIÓN LX.

1. ¿Cuándo entra la primavera? Entra en Marzo y acaba en Mayo.
2. ¿Ha pasado ya su examen su amiguito de V.? El examen no ha tenido lugar; pero cuando llegue probará ser el mejor discípulo de español del país.
3. ¿En qué mes principia generalmente el frío en el Norte de España? El invierno comienza (entra) generalmente á mediados de Noviembre.

4. ¿Cuánto cabe ese barril? Cabe de ciento á ciento veinte litros.
5. ¿Cuándo parte V. para Europa? Tan pronto como entre el buen tiempo.
6. ¿Va V. por negocios ó por placer? Sólo por gusto.
7. ¿Cómo van al baile? Van de máscara.
8. ¿Cuánto le cobró á V. el sastre por esa casaca? Me costó cuarenta y cinco pesos.
9. ¿Qué edad le da V. á mi primo? Le doy la misma que á su amigo.
10. V. hará mejor en adivinar otra vez. Me doy por vencido.
11. ¿Qué edad tiene entonces? Tiene dos años y cuatro meses más que su amigo.
12. ¿Sabe V. si el hermano del pianista logró la situación (empleo) que solicitaba? No la logró; pero le salió una buena colocación poco tiempo después.
13. ¿En cuánto tiempo me teñirá V. este vestido? Como una semana.
14. ¿De que color quiere V. que se tiña? Quiero que se tiña azul.
15. ¿Piensa V. que este muchacho saldrá tan buen músico como su padre? No tengo la menor duda, porque ha salido en todo á su padre.
16. Tenga V. la bondad de aceptar mis excusas (Sirvase V. admitir mis disculpas) por no haber venido ayer como prometí. Ciertamente, caballero, yo sé muy bien que V. tiene muchos negocios que arreglar.
17. ¿Por quién va (está ó lleva) de luto el señor Terrero? Por su tío, que murió hace un año en Manila.

LECCIÓN LXI.

1. ¿No lograría (obtendría) V. más fácilmente lo que desea si no se andara V. por las ramas? Quizá sería así; pero el negocio es importante, y considero necesario entrar en explicaciones acerca de ello.
2. ¿Piensa V. que me comprenderá? Por supuesto, le comprenderá á V. á media palabra.

3. ¿Tuvo Carlos buen éxito en ese negocio? Todo le salió á medida de sus deseos.
4. ¿Cuándo piensa V. que se publicará este libro? Espero que se publique en poco tiempo, yo sé que trabajan en él á todo correr.
5. ¿Ha visto V. jamás á un hombre más activo que ese comerciante? Jamás; y nunca he visto á un hombre más lento que su hermano; él lo hace todo á sus anchuras, y no se le da nada por nada.
6. ¿No debería V. haber mostrado esa carta á su hermano de V.? Yo lo hubiera hecho así, pero dí por supuesto que ya había oído las noticias.
7. V. haría bien en decirle á su amigo que abra el ojo y no ande en dares y tomares con ese hombre. Con su pan se lo coma, y allá se las haya.
8. ¿Es posible que sea capaz de tal acción? Sí, pero lo peor de todo es, que lo cuenta á todos y que no se le cae la cara de vergüenza.
9. ¿Cuándo se casa Pedro? No sé, pero supongo que á más tardar, lo hará en un mes.
10. No conozco á nadie que tenga mejor posición que su tío de V.: mucho dinero y casi nada que hacer. Eso es verdad, su colocación es un bocado sin hueso.
11. ¿Qué le ha sucedido á ese caballero? Parece que va de capa caída. No se admire V. de eso; ha sido desgraciado en sus negocios, y ha perdido casi todo lo que poseía (ó se ha quedado por puertas).
12. No busque V. cinco pies al gato. Le aseguro á V., chanzas aparte, que el asunto se halla en el estado que le digo.
13. ¿Cómo lo recibió el padre de la señora? De ningún modo, le dieron con la puerta en la cara (en las narices).
14. Si V. desea verlo tanto, ¿por qué no va V. á su casa? No puedo decidirme á hacerlo, V. sabe que él cabe en sí, y probablemente me dará con la puerta en la cara.
15. Bien (con que hasta la vista), espero que nos volveremos á ver; dé memorias de mi parte á su familia. Con mil amores. No olvide V. la carta.

16. Por eso no se me da nada. Todo lo que deseo saber es, si estará aquí á tiempo ó no. Yo pienso que V. puede dar por supuesto que será puntual.
17. Me han dicho que su hermano de V. estaba para casarse con la señorita Ramírez. ¿Es verdad? Verdaderamente no puedo decir cual será el resultado; hasta aquí parece que todo va á medida de los deseos de entrambos (ó entrambas partes).

LECCIÓN LXII.

1. ¿Es la costumbre dormir la siesta en España tan general ahora como lo era en otro tiempo? Lo es tanto como lo era anteriormente, no solamente en España, sino en todos los países de Europa.
2. ¿Está V. seguro de que obró de buena fe en el asunto? Estoy seguro, porque lo sé de buena tinta.
3. ¿Quien le dijo á V. que aquel joven obró de mala fe con su primo de V.? No quiero asegurarlo, porque todo lo que sé acerca de ello, lo sé de oídas.
4. ¿Puede V. decirme como salió la empresa de ese comerciante? Muy mal; porque poco después que la emprendió, supo la desgracia de su hermano, lo cual echó á pique todas sus esperanzas.
5. ¿Pudo Alejandro pagar sus deudas al fin? No pudo hacerlo, y aunque obraba de buena fe, sus acreedores no quisieron esperar más, y lo dejaron en la calle (ó por puertas).
6. ¿Qué fecha quiere V. que ponga? Deje V. un blanco, y Carlos pondrá la fecha antes de enviar la carta.
7. ¿Cuándo piensa V. que podrán darme algunos de los papeles? Probablemente de hoy en ocho días.
8. ¿Qué dijo cuando vió que el sastre había echado á perder su casaca? Afortunadamente para este estaba de fiesta, y no se encendió en cólera como acostumbraba cuando no le salen las cosas á medida de sus deseos.
9. ¿Está V. en sus cinco sentidos, mi querido amigo?
¿No sabe V. que tal cosa es imposible?

10. ¿Cerró la puerta de intento? Sí, pero envió un criado para que nos condujese á otro cuarto, porque estaba de casa, y no quiso que le viésemos hasta que se hubiera vestido.
11. ¿Cuántas veces va V. á comer á casa de su tío? Generalmente voy un día sí y otro no.
12. ¿Han vuelto ya sus amigos de V. del campo? No, lo han ido posponiendo (ó retardando) de día en día por algún tiempo, y no me sorprenderá si no vuelven antes de Noviembre.
13. ¿Por qué no trajo V. á su hermana consigo? Hice todo lo posible para hacerla venir, pero se empeñó en quedarse en casa.
14. ¿Cómo decidieron quien había de ir primero? Echaron suertes.

LECCIÓN LXIII.

1. ¿Cumple ese hombre siempre con su palabra? No he sabido que haya faltado nunca á su palabra.
2. Pedro llevó muy á mal que Alejandro se fuese sin él, y no sé lo que hubiera hecho si Juan lo hubiera dejado.
3. Juan se guardó bien de no partir al mismo tiempo que su hermano mayor, porque él sabía bien que habría estado obligado á mostrarle todo lo que valiese la pena de verse en la ciudad.
4. El habla á menudo horas enteras á tontas y á locas fastidiando á los que están obligados á oírle.
5. Créame V. no es prueba de talento el hablar á bulto una hora entera, sin decir nada que pueda llamarse nuevo ó agradable.
6. No puedo aguantar á un hombre que sea tan ignorante que venga á hablarme al oído mientras estoy conversando con alguien.
7. Ninguna de esas ideas es suya propia, él habla por boca de ganso.
8. Yo le aconsejaría á V. no hacer caso de nada de lo que le diga á V.

9. Si se juzga por su manera de hablar uno creería que se le ha ido la cabeza.
10. Van cincuenta pesos á que ni una sola palabra de lo que V. ha leído ú oído sobre esa materia es verdad.
11. Supongo que V. ha oído hablar ya de mi buena fortuna. Sí, señor; y no necesito decirle á V. cuanto me alegré de su buen éxito.
12. ¿Oyó V. lo que dijo el presidente? Todo; habló muy alto, de modo que todos los que estuvieran presentes no perdieran una palabra.
13. Aunque se mete á sabio, he tenido ocasión de descubrir que es un hombre muy ignorante.
14. Yo se muy bien que no le pesa de haber nacido; pero, sobre todo, su mayor defecto (ó falta) es meterse en vidas ajenas.

LECCIÓN LXIV.

1. Así es que su hermano de V. se ha quedado en blanco. De ningún modo, al contrario, le salió mejor que á mí.
2. ¿Cómo sintió, cuando oyó que yo lo había sabido todo? Se quedó hecho una pieza, y no acertaba á responderme.
3. ¿Qué es lo que va V. á hacer en un caso como ese? Sacaré fuerzas de flaqueza.
4. Creo que no hay peligro (riesgo) en que no se salga con la suya; ¿que le parece á V.? No hay duda; es muy prudente y sabe sacar provecho de todo.
5. ¿Se acuerda V. cuando salió á luz ese artículo? No me acuerdo exactamente; pero me parece que debió ser en Noviembre pasado.
6. V. ve como ha sucedido lo que le dije el otro día á V. que tendría lugar. Sí, eso es verdad; pero parece que V. ha olvidado la condición que mencioné á su amigo de V. al salir.
7. ¿No estará aquí el señor Martínez como prometió? Yo lo espero. Esperaremos hasta las siete; si viene

antes, santo y bueno; si no continuaremos los negocios de esta noche sin él.

8. Bien, vamos claros, antes que pasemos más adelante. Me parece que nos comprendemos perfectamente; la cosa es tan clara como el sol (agua).
9. ¡Oh, Carlos! ¡Cuánto me alegro de verte! Vienes de perilla; tendremos el placer de tu compañía á la comida. Tú eres muy bueno; pero tendrás que excusarme; un amigo mío está aguardándome.
10. ¿Perdiste la levita? ¿Cómo viniste á casa sin ella con el frío que hace? Alejandro me prestó una de las suyas que me viene pintada.
11. Dicho y hecho; tomó el sombrero y salió en su busca, á pesar de que llovía á cántaros.
12. V. puede vivir á sus anchas (descuide V.) con respecto á eso; yo sabré zafarme de él muy pronto.
13. Yo quisiera que V. viniera al caso, porque hasta ahora no puedo comprender lo que V. quiere decir.
14. Uno diría viéndolo vestido de veinte y cinco alfileres, que iba al teatro ó á un baile, en lugar de la oficina (oficio).

LECCIÓN LXV.

1. Bien, Carlos, al fin has venido. Sí, como se dice, más vale tarde que nunca; pero si hubiera continuado lloviendo no habría venido de ningún modo.
2. ¿Sale V.? Yo pensaba que íbamos al teatro juntos esta noche. Ahora tengo que salir; pero si vuelvo tan pronto como espero, todavía tendremos tiempo de ir al teatro.
3. Si V. (emprende) hace ese viaje, me gustaría ser su compañero. Ahora es dudoso que lo haga; pero si lo hago (emprendo) su compañía sería un gran placer para mí.
4. Si los directores establecieran eso como regla general, muchos sufrirían una gran pérdida.
5. Las condiciones eran, que si él no descubría el error, ó si después de haberlo descubierto, no podía (rectificarlo) remediarlo, perdería su colocación.

6. Dijo que no se tranquilizaría hasta que volviese á saber de aquel pobre joven.
7. Me prometió que tendría la colocación, si estuviese en su poder procurármela.
8. En caso que sus esfuerzos no tuvieran éxito, V. puede contar conmigo, que haré todo lo que esté á mi alcance para promover sus intereses.
9. Sus dificultades no (cesarán) pararán hasta que no introduzcan un sistema de economía razonable.
10. Pedro cuenta sus (historietas) anécdotas tan bien y con tal apariencia de verdad que casi hace á uno creerlas.
11. Pusieron tantas condiciones, que era evidente (claro como el sol) que no tenían intención de ayudarnos.
12. ¿Por qué no tomó V. ese libro? No lo tomé porque le faltaban algunas hojas.
13. Si hay alguna cosa á mi alcance con que pueda servir á V. hagámelo V. saber.
14. Cualquiera cosa que haya sido en su juventud, ahora es un hombre respetable, y amado de todos los que lo conocen.

CUESTIONARIO,
SIENDO UNA RECAPITULACIÓN
DE LAS REGLAS DE LA GRAMÁTICA, PARA EL USO
DE LOS INSTRUCTORES.

LECCIÓN I.

1. ¿En qué letras acaban los infinitivos de todos los verbos en español?
— ¿Cuántas conjugaciones hay?
2. ¿Cómo se llaman las letras que anteceden (*preceden*) á las terminaciones *ar, er, ir*?
3. ¿Cómo se forman las conjugaciones de todos los verbos regulares de la lengua.
— ¿Se puede suprimir el pronombre nominativo?
— ¿Por qué?
— ¿Puede suprimirse el pronombre *Usted*?
4. ¿En qué persona se pone el verbo cuando se emplea el pronombre *Usted*?
— ¿En qué casos se emplea la segunda persona del verbo? esto es, ¿cuándo se *tutea* en español?

LECCIÓN II.

5. ¿Qué se advierte acerca de la orden de las palabras en una sentencia española?
6. ¿Cómo se traducen las palabras *do* y *did*?
7. ¿Qué significa la palabra *señor* cuando se usa en vocativo?
— ¿Qué palabra se debe emplear en lugar de *señor* en el caso vocativo?

- ¿Cuándo se emplea la palabra *señor*?
- ¿Cuándo se emplean las palabras *señora*, *señorita* y *señorito*?
- 8. ¿De qué modo se usan los vocablos (*words*) *Don* y *Doña*?
- 9. ¿En dónde se coloca la negación *no*, con respecto al verbo?

LECCIÓN III.

- 10. ¿Cuándo se cambia la conjunción *y* por la vocal *é*?
- 11. ¿Cuándo se escribe el acento sobre el *que*?
- 12. ¿Cómo se usan *pero* y *sino*?
- 13. ¿Pueden las palabras *español*, *francés*, *bien* y otras muchas, pertenecer á diferentes partes de la oración (*speech*)?

LECCIÓN IV.

- 14. ¿Cuándo rigen los verbos activos á su objeto con ayuda de la preposición *á*?
- 15. ¿Qué preposición sirve para denotar la posesión ó la materia de que una cosa está hecha?
- 16. ¿Qué nombres determina el artículo *el*?
- ¿Qué variación sufre el artículo *el* cuando viene después de la preposición *á* ó *de*?
- 17. ¿Delante de qué parte de la oración se coloca el artículo indefinido *un*?
- ¿Cuál es el uso de la palabra *uno*?

LECCIÓN V.

- 18. ¿Cuántos géneros hay en español?
- ¿Cuándo se emplea el artículo femenino *una*?
- 19. ¿Cómo se traduce *your*?

LECCIÓN VI.

- 20. ¿En qué letra acaban casi todos los verbos en la primera persona de indicativo?
- ¿En qué se diferencia la segunda conjugación de la primera, en el presente de indicativo?
- 21. ¿Cómo se traduce *muy*?

22. ¿Cómo se forma la terminación femenina de los nombres acabados en *o*?

23. ¿Cómo se escribe *usted* por lo común?

LECCIÓN VII.

24. ¿Cómo forman su terminación femenina los adjetivos que acaban en *o*, *an*, ú *on*?

— ¿Y los gentilicios?

— ¿En dónde se colocan generalmente los adjetivos con respecto á los sustantivos?

— ¿En dónde se colocan los adjetivos usados metafóricamente (*metaphorically*)?

— ¿Pierden algunos adjetivos su última letra ó sílaba cuando se colocan delante de los sustantivos?

LECCIÓN VIII.

25. ¿En qué se diferencian las terminaciones de la segunda y tercera conjugación en el presente de indicativo?

26. ¿Cuándo se cambia la conjunción *ó* por la letra *ú*?

27. ¿Cómo se traduce *neither* y *nor*?

28. ¿Cómo se forma el plural de los nombres?

29. ¿Concuerda el adjetivo con el sustantivo?

30. ¿Concuerda el artículo con el nombre á que se refiere?

— ¿Qué nombres femeninos toman el artículo masculino?

31. ¿Cuándo se usa el artículo neutro *lo*?

LECCIÓN IX.

32. ¿Cómo forman el plural los nombres *papá*, *mamá* y *pie*?

33. ¿Cómo forman el plural los nombres de más de una sílaba que acaban en *s*, tales como *lunes*, *martes*?

— ¿Cuál es el plural de *juez*, *lápiz*, y demás nombres que acaban en *z*?

34. ¿Cómo se forma el plural de los nombres compuestos?

35. ¿Cuándo toman artículo los días de la semana?
 36. ¿Qué lugar ocupan en la oración los adverbios *dónde, adónde y cuándo*?
 37. ¿Cuándo requieren el acento los adverbios *donde, adonde y cuando*?

LECCIÓN X.

38. ¿Qué son verbos irregulares?
 39. ¿Cómo se usará del *lo* y el *la* en el caso acusativo, esto es, como régimen directo?
 — ¿Cómo se traducen en algunos casos *it* y *so*?
 40. ¿Requieren el artículo los pronombres interrogativos *quién, cuál, qué, de quién*?
 41. Cuando en una pregunta está regido un pronombre interrogativo por una preposición ¿qué debe hacerse en la respuesta?
 42. ¿Qué se dice acerca del uso de *el* para traducir *the one*?

LECCIÓN XI.

43. ¿Cuándo se emplea *alguien*, y cuándo *alguno*?
 — ¿En qué caso se traducirá *any one*, ó *anybody* por *cualquiera*?
 44. ¿Cómo se usa de *nadie* y *ninguno*?
 45. ¿Cuándo pierden *alguno* y *ninguno* la *o* final?
 46. ¿En qué caso se usará de *algo* y *alguna cosa*?
 47. ¿Cuándo se usará de *nada* y *ninguna cosa*?
 48. ¿Qué negaciones se colocan delante del verbo?
 — ¿Qué efecto producen en español, dos negativas en la misma sentencia?
 49. ¿En qué casos no se traduce el artículo indefinido *a* ó *an*?

LECCIÓN XII.

50. ¿Cuándo se usa del verbo *haber* y cuándo del verbo *tener*?
 — ¿Cómo se traducen los auxiliares *to have* y *to be* seguidos de un infinitivo?
 51. ¿En qué casos se emplea el *perfecto*?

LECCIÓN XIII.

52. ¿De qué modo forman su terminación femenina los pronombres *mío, tuyo, suyo, nuestro, vuestro*?

53. ¿Qué concordancia tienen los pronombres posesivos?

54. ¿En dónde se colocan y qué letras pierden cuando se usan como adjetivos pronominales?

55. ¿En dónde se coloca el pronombre *mió*, cuando se usa en el caso vocativo?

56. ¿Qué concordancia tienen los adjetivos posesivos cuando se usan como pronombres?

— ¿Requieren el artículo en este caso?

57. ¿Qué artículo requieren cuando se usan de un modo indefinido?

58. ¿Cuándo se omite el artículo con los pronombres posesivos?

59. ¿Cuándo se emplean los pronombres *vuestro y vuestra*?

LECCIÓN XIV.

60. ¿Qué orden se sigue en la formación de los números compuestos?

61. ¿Cuáles son los números declinables?

62. ¿Cuándo pierde *uno* la letra *o*?

63. ¿Qué concordancia tiene *ciento* y cuándo pierde la última sílaba?

LECCIÓN XV.

64. ¿Qué concordancia tienen los números ordinales y dónde se colocan?

— ¿Qué números ordinales pierden su última letra?

65. ¿Qué números ordinales se usan y cuándo?

LECCIÓN XVI.

66. ¿Cuándo se usa el *pretérito*, y en qué se diferencia del *perfecto*?

67. ¿Qué significa la preposición *ante*?

68. ¿Cómo se usan los adverbios *más y menos*, y en dónde se colocan en la oración?

LECCIÓN XVII.

69. ¿De qué modo se emplea el pronombre relativo *quien*?

70. ¿Cuándo se traduce *who* por *que* y cuándo por *quien*?

71. ¿*Cual* y *que* pueden referirse á personas y cosas?

72. ¿Con qué palabra concuerda *cuyo*?

— ¿Qué especie de pronombre es?

73. ¿Se usa del pronombre relativo en español del mismo modo que en inglés; esto es, precedido ó no de una preposición?

74. ¿Puede suprimirse el pronombre relativo?

LECCIÓN XVIII.

75. ¿Cómo se declinan los pronombres demostrativos *este, ese, aquel*?

76. ¿En qué caso se emplea *este*?

77. ¿Cómo se usará del adverbio *ahí*?

78. ¿Qué sucedía en lo antiguo cuando *este* y *ese* precedían al adjetivo *otro*?

79. ¿Cómo se emplean los pronombres demostrativos en su calidad de adjetivos?

80. ¿Cómo se traducen las palabras *the former* y *the latter*?

81. ¿Cómo se traduce el pronombre demostrativo inglés, *that*, seguido de la preposición *of*, ó de cualquiera de los relativos *who* ó *which*?

82. ¿Cómo se traducen generalmente los pronombres personales ingleses, cuando van seguidos de un relativo?

83. ¿Qué diferencia hay entre el significado de los adverbios *aquí* y *allí*, y *acá* y *allá*?

84. ¿Qué se dice acerca del uso de los verbos *venir* ó *ir*?

LECCIÓN XIX.

85. Cuándo debe usarse de la preposición *para*, y cuándo de *por*?

86. ¿Cuál es el significado de la preposición *entre*?

87. ¿Cuál es el significado de la preposición *hasta*?

LECCIÓN XX.

88. ¿Cuándo pierden los adverbios *tanto* y *cuanto* su última sílaba?

89. ¿Cómo se forma el comparativo de *igualdad*?

90. ¿En qué caso puede emplearse *cuando*?

91. ¿Cómo se forma el comparativo de *superioridad*?

92. ¿Cómo se forma el comparativo de *inferioridad*?

93. ¿Por qué los adjetivos *mayor*, *menor*, *mejor* y *peor*, no necesitan de las palabras *más* ó *menos*, para formar sus grados de comparación?

94. ¿En qué caso se traduce *than* por *de* y en cuál otro por *que*?

95. ¿Pueden también formar grados de comparación los nombres, verbos y adverbios?

LECCIÓN XXI.

96. ¿Cómo se traducen los superlativos ingleses que acaban por *est*, ó se forman con la palabra *most*?

97. ¿En qué caso se traduce *most*, ó *most of*, por *la mayor parte*?

98. ¿Cómo se traduce *in* después del superlativo?

99. Los superlativos que se forman en inglés por medio de *most*, *very*, &c., ¿cómo se forman en español?

100. ¿Cuándo pierden los adjetivos la última vocal?

101. ¿Dígame V. lo que se advierte acerca de los superlativos en *érrimo*?

102. ¿Qué adjetivos cambian sus letras finales antes de recibir la terminación *ísimo*?

103. ¿Cuáles son los superlativos en *ísimo* formados irregularmente?

104. ¿Cuáles son los comparativos y superlativos irregulares?

105. ¿Cuándo admiten grados de comparación los sustantivos?

LECCIÓN XXII.

106. ¿Qué se advierte acerca de los verbos *ser* y *estar*?
107. ¿Cuándo se traduce el verbo *to be*, por *ser*, y cuándo por *estar*?
108. ¿Qué se advierte acerca de los participios de presente?

LECCIÓN XXIII.

109. ¿Cuándo se emplea el *futuro*?
110. ¿Cómo se usan los numerales que indican las horas del día?
111. ¿Por qué palabra se traduce *evening* ó *night*?
112. ¿En qué caso no rige al subjuntivo la conjunción *si*?

LECCIÓN XXIV.

113. ¿Cuándo se emplea el *futuro perfecto*?
114. ¿Cómo se traduce en inglés *acabar de*?
115. ¿En qué sílaba acaba en español la mayor parte de las palabras que en inglés terminan en *tion*?
116. ¿Con qué números se cuentan los días del mes?

LECCIÓN XXV.

117. ¿Qué diferencia se encuentra en el significado de los verbos *saber* y *conocer*?
118. ¿Qué diferencia existe entre los adverbios *aún*, *ya* y *todavía*?
— ¿Cómo se traduce *once*, *twice*, etc.?
— ¿Qué se observa en el uso de las palabras *miedo*, *valor*, *vergüenza*, *lástima* y *tiempo*?
119. Cuando el verbo *to be* precede á los adjetivos *hungry*, *thirsty*, *afraid*, *ashamed*, *right*, *wrong*, *cold*, *sleepy*, ¿qué verbo se emplea en español?
120. ¿Cómo se emplean *jamás* y *nunca*?

LECCIÓN XXVI.

121. ¿En dónde se colocan los pronombres nominativos con respecto al verbo?

122. ¿Qué peculiaridad se nota en los pronombres personales?

123. ¿En dónde se coloca el *complemento directo* (*objective case*) cuando no le precede una preposición, y el verbo está en infinitivo ó imperativo?

124. ¿En qué tiempos pierde el verbo la letra final cuando se le añade uno de los pronombres *nos* ú *os*?

— ¿Con qué objeto se hace esto?

125. ¿Cuándo podrá colocarse el pronombre complemento directo después del verbo en el modo indicativo ó subjuntivo?

126. Cuando un verbo rija á otro en infinitivo, ¿en dónde se colocará el pronombre objeto?

127. ¿Qué caso rigen las preposiciones expresas?

128. ¿Qué se nota cuando la preposición *con* antecede á los pronombres *mí*, *ti*, *sí*?

129. ¿Cuándo se usa de la preposición *entre* con el caso nominativo?

130. ¿Qué pronombre complemento (*i. e.*, accusative and dative cases) se usa después de los comparativos?

131. Cuando en inglés el caso objeto de la primera ó segunda persona es el régimen del verbo ó de la preposición *to*, tácita (*understood*) ó expresa, ¿cómo se traduce?

132. ¿Cómo se traduce el complemento indirecto inglés de la tercera persona?

LECCIÓN XXVII.

133. Cuando la tercera persona va regida de la preposición *to* en inglés tácita ó expresa, siendo el régimen del verbo un pronombre de la tercera persona, ¿por qué palabra se traduce?

— ¿Cuál es la razón de esto?

134. En caso de encontrarse en una sentencia dos pronombres, uno complemento directo y el otro indirecto, ¿cuál se coloca primero?

135. ¿Y cuándo el régimen del verbo es un pronombre reflexivo?

136. ¿Qué se observa cuando, para dar más energía á la frase, se ponen dos pronombres de la misma persona?

137. ¿Qué debe observarse con respecto á las frases, *á él quiero, á ti amo*?

138. ¿Qué se debe tener presente para no confundir los pronombres personales *él, la, lo, los y las*, con los artículos *el, la, lo, los y las*?

139. ¿Para qué sirve el adjetivo *mismo*?

LECCIÓN XXVIII.

140. ¿Cuándo se usa el *imperfecto*?

141. ¿Cuándo se usa el *pluscuamperfecto*?

142. ¿Cómo se traducen las expresiones *to have just y to be just* delante de un participio pasado?

LECCIÓN XXIX.

143. ¿Cuándo se usa el *pretérito perfecto*?

144. ¿De dónde se derivan los adverbios de modo y calidad?

145. ¿Cómo se forman los adverbios que se derivan de adjetivos?

146. ¿Qué adverbios admiten grados de comparación?

147. ¿Qué adverbios pueden sustituirse sin cambiar de significado?

LECCIÓN XXX.

148. ¿Qué son verbos impersonales?

149. ¿En qué caso se usan los verbos *amanecer y anochecer* en las tres personas?

150. ¿Cómo se traducen en inglés los verbos *haber y hacer* cuando se usan como impersonales?

— ¿Qué se observa con respecto á la tercera persona del presente de indicativo del verbo *haber*, usado impersonalmente?

— ¿Hay otros verbos que pueden usarse como impersonales?

151. ¿En qué caso no se traduce el pronombre inglés *it*?

— ¿Requieren artículo los nombres tomados en sentido indefinido?

— ¿Toman el artículo los nombres usados en toda la extensión de su significado?

152. ¿Llevan artículo los nombres de naciones, países, provincias, montes, ríos y estaciones?

153. ¿Cuándo no admiten artículo los nombres de naciones, países y provincias, etc.?

— ¿Cuáles requieren siempre el artículo?

LECCIÓN XXXI.

154. ¿Cómo se conjuga el verbo *gustar* cuando significa *to please*?

155. ¿Qué significa el verbo *gustar* seguido de la preposición *de*?

156. ¿Qué significa y cómo se conjuga el verbo *gustar* como verbo activo?

157. ¿Qué otros verbos requieren la misma construcción idiomática del verbo *gustar*?

158. ¿Qué se observa en la conjugación del verbo *pesar* cuando significa *to regret*?

LECCIÓN XXXII.

159. ¿Cómo se forma la voz pasiva?

— ¿Cuándo se forma con el verbo *estar*?

160. ¿En qué caso no podrá usarse la voz pasiva con el verbo *ser* en el presente y el imperfecto de indicativo?

161. ¿Cuándo se usará de la preposición *de* y cuándo de *por* en la voz pasiva?

162-163. ¿En qué casos se forma la voz pasiva con el pronombre *se*?

LECCIÓN XXXIII.

164. ¿Cómo se conjugan los verbos reflexivos?
165. ¿Cuándo se usa la forma reflexiva?
166. ¿Cómo se conjugan los verbos recíprocos?

LECCIÓN XXXIV.

167. ¿Qué constituye la irregularidad de los verbos?
168. ¿Qué debe tenerse presente para no confundir con los verbos irregulares algunos que aunque sufren un cambio ortográfico no dejan por eso de ser regulares?
169. ¿Qué cambio sufren los verbos que acaban en *eer*?
170. ¿Qué cambio se nota en los que acaban en *uir*?
171. ¿En cuántas clases ó grupos se dividen los verbos irregulares?
172. ¿Qué se observa en la construcción del verbo *pagar*?

LECCIÓN XXXV.

173. ¿Cuál es la irregularidad del verbo *acostar*?
174. ¿Cuándo se usa el modo imperativo?
175. ¿Qué letras pierde, y en qué personas, el modo imperativo cuando se le añade el pronombres *nos* y *os*?
176. ¿En dónde se colocan los pronombres en español cuando el imperativo se usa en la forma negativa?
177. ¿Puede usarse el futuro de indicativo por el imperativo?
178. ¿Cómo se traducen en español los adjetivos ingleses acabados en *ous*?
179. ¿Y los nombres y adjetivos ingleses que acaban en *ic* ó *ical*?

LECCIÓN XXXVI.

180. ¿Cuál es la irregularidad del verbo *mover*?
181. Cuando se usa del *se* como pronombre indefinido, ¿á qué palabras corresponde en inglés?
182. ¿Cuáles son las cuatro funciones que desempeña el pronombre *se*?

183. ¿Cómo se traducen en español los nombres ingleses que acaban en *ty*?

— ¿A qué género pertenecen estos nombres?

184. ¿Qué peculiaridad se nota en el verbo *doler*?

LECCIÓN XXXVII.

185. ¿Cuál es la irregularidad del verbo *atender*?

186-187-188-189. ¿Cuándo se emplea el modo subjuntivo?

190. ¿Cuándo se usa el presente de subjuntivo?

191. ¿Cuándo se usa el perfecto de subjuntivo?

LECCIÓN XXXVIII.

192. ¿Tienen los verbos españoles otro participio además del pasado?

— ¿Qué terminación tienen los participios activos, y cómo se usan?

193. ¿Cuándo se usan los participios de presente?

194. ¿Cuál es el auxiliar de los participios de presente?

195. ¿Cómo se traduce en español el participio presente inglés, precedido de una preposición?

196. ¿Puede usarse el infinitivo como nombre verbal?

197. ¿Cómo se traduce en inglés el infinitivo español, regido por otro verbo?

LECCIÓN XXXIX.

198. ¿Cuál es la irregularidad del verbo *pedir*?

199. ¿Cuáles son las formas más usuales para saludar?

LECCIÓN XL.

200. ¿Cuál es la irregularidad del verbo *conducir*?

201. ¿Qué se nota sobre la palabra *según*?

202. ¿Cómo concuerdan los nombres colectivos?

LECCIÓN XLI.

203. ¿Qué son verbos defectivos?

204. ¿En qué personas y cuándo se usa el verbo *yacer*?

205. ¿ En qué tiempos se usa el verbo *soler* y qué peculiaridad se nota en él?

206. ¿ Qué significación tiene la preposición *desde*?

207. ¿ Cómo se usa la preposición *contra*?

208. ¿Cuál es la significación de la preposición *sobre*?

209. ¿Cuál es la significación de la preposición *tras*?

210. ¿ Cuándo se usa de la conjunción *pues*?

211. ¿ Puede V. dar otro uso de la conjunción *pues*?

LECCIÓN XLII.

212. ¿ En qué se dividen las conjunciones?

213. ¿ Qué debe observarse acerca del régimen de las conjunciones.

214. ¿ Qué conjunciones rigen el verbo al modo subjuntivo?

215. ¿ Cuáles le rigen al modo infinitivo?

216. ¿ Cuáles le rigen al modo indicativo?

LECCIÓN XLIII.

217. ¿ Cuándo se emplea el imperfecto de subjuntivo, y cuándo el pluscuamperfecto?

218. ¿ Cómo se traducen en español los auxiliares *may, might, can, could, will, would* y *should*?

219. ¿ De qué manera expresa la acción del verbo el imperfecto de subjuntivo?

220. ¿ De qué manera la representa el pluscuamperfecto?

LECCIÓN XLIV.

221. ¿ Qué son nombres aumentativos y diminutivos, y cómo se forman?

222. ¿ Hay algunos nombres que forman sus diminutivos con otras terminaciones distintas de las designadas por este objeto?

223. ¿ Pueden formarse diminutivos con otras partes de la oración?

224. ¿ Qué nombres primitivos no admiten algunas de las terminaciones designadas?

225. ¿ Á qué nombres se designa con el de *desprecia-
tivos*?

LECCIÓN XLV.

226. ¿ Cómo representa la acción del verbo el futuro de subjuntivo?

227. ¿ Cuándo puede sustituirse el presente de subjuntivo al futuro?

228. ¿ Cómo representa la acción del verbo el futuro perfecto de subjuntivo?

229. ¿ Cuándo puede sustituirse el perfecto de subjuntivo?

230. ¿ Qué debe tenerse presente para no confundir el imperfecto y pluscuamperfecto del modo subjuntivo, con el futuro y el futuro perfecto del mismo modo?

231. ¿ Cuándo el verbo que está en futuro ó futuro perfecto funciona como verbo determinante ¿ á qué modo y tiempos puede regir al verbo determinado?

LECCIÓN XLVI.

232-233. ¿ Qué son conjunciones, y cuál es el significado de las principales?

LECCIÓN XLVII.

234. ¿ Qué partes de la oración pueden llevar artículo?

235. ¿ Llevan artículo los nombres comunes que se usan en toda la extensión de su significación?

236. ¿ Se pone artículo delante de los nombres de imperios, reinos, provincias y países?

— ¿ Cuándo se omite?

237. ¿ Cuándo requieren artículo los nombres de medidas, pesos, &c.?

238. ¿ Cuándo se repite el artículo?

239. ¿ En qué caso se pone el artículo delante de los nombres que expresan rango, oficio, profesión ó título de personas?

240. ¿En qué caso se usa el artículo en lugar del adjetivo posesivo?

241. ¿En qué caso se usa el artículo, como en inglés?

LECCIÓN XLVIII.

242. ¿Cómo se corresponden los verbos cuando están unidos por un relativo?

243. ¿Cuándo se pone en infinitivo el verbo determinado?

244. Si el verbo determinante fuere *ser*, ó qualquiera de los impersonales, ¿en qué modo se pondrá el verbo determinado, en el caso de carecer este de sujeto?

— ¿Por qué sucede esto así?

245. Y cuando dicho verbo tuviere sujeto, ¿en qué modo se pondrá?

— Los verbos que expresan mandato, ¿á qué modo rigen el verbo determinado?

246. ¿Cuándo el verbo determinante está en infinitivo, en presente ó futuro de indicativo, ó en imperativo unido al verbo determinado por una conjunción ¿en que modo se pone este último?

247. ¿Á qué modo y en qué tiempos rige el verbo determinado el determinante, cuando este último se encuentra en el perfecto ó en el futuro perfecto de indicativo?

248. Cuando el nominativo es el mismo para ambos verbos y el determinante se encuentra en indicativo, ¿á qué modo rige este al determinado?

LECCIÓN XLIX.

249. ¿Qué son nombres derivados?

250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259. ¿Qué denotan, y cuáles son las principales terminaciones?

LECCIÓN L.

260. ¿Cómo se forman los nombres compuestos?

LECCIÓN LI.

261. ¿Cuál es la construcción natural?
262. ¿Cuál es la figurada?
263. ¿De cuántos modos puede construirse una frase?
264. ¿Qué construcción es la preferible?

LECCIÓN LII.

265. ¿Conservan algunos participios el régimen de sus verbos?
266. ¿Cuál es la concordancia del participio pasado?
267. ¿Cuando un verbo tiene dos participios pasados, uno regular y otro irregular, ¿cómo se emplean?
268. ¿Cuáles son los participios pasados irregulares que se pueden usar con el verbo *haber*?
269. ¿Qué irregularidad peculiar tiene el verbo *morir*?
270. ¿Hay algunos participios pasados ó pasivos que toman una significación activa?
271. ¿Pueden algunos participios pasados hacer las veces de sustantivo?
272. ¿Qué se debe observar acerca de otros tiempos que algunos gramáticos agregan al modo infinitivo?

LECCIÓN LIII.

273. ¿Qué son modismos ó idiotismos?
— ¿Cómo se traducen en español las frases en que la preposición inglesa toma un significado diferente de aquel que generalmente se le atribuye?

LECCIÓN LIV.

274. ¿Cómo se traducen en español las conjunciones inglesas que se usan frecuentemente en lugar de otras palabras?
275. ¿Hay también en español conjunciones que se usan en lugar de otras palabras?
— ¿Cuáles son los principales usos de la conjunción *si*?

LECCIÓN LV.

276. ¿Cuáles son los principales usos de la conjunción *que*?

LECCIÓN LVI.

277. ¿Cuáles son las formas más usuales para *principiar* y *acabar* cartas?

LECCIÓN LVII.

278. ¿Qué se advierte acerca de las preposiciones que cambian su significado de los verbos á que se juntan?

LECCIÓN LVIII.

279. ¿Cómo se traducen los verbos *to be glad* y *to be rejoiced at*?

280. ¿Cómo se traducen los verbos *to be sorry* y *to grieve*?

281. ¿Cómo se emplea el verbo *caber*?

LECCIÓN LIX.

282. ¿A que modismos se prestan los verbos *caer*, *dar*, *decir* y *echar*?

LECCIÓN LX.

283. ¿Cuáles son los principales idiotismos á que se prestan los verbos *entrar*, *hacer*, *ir*, *llevar*, *mandar*, *oler á*, *saber á*, *salir*, *servir*, *tardar* y *volver*?



